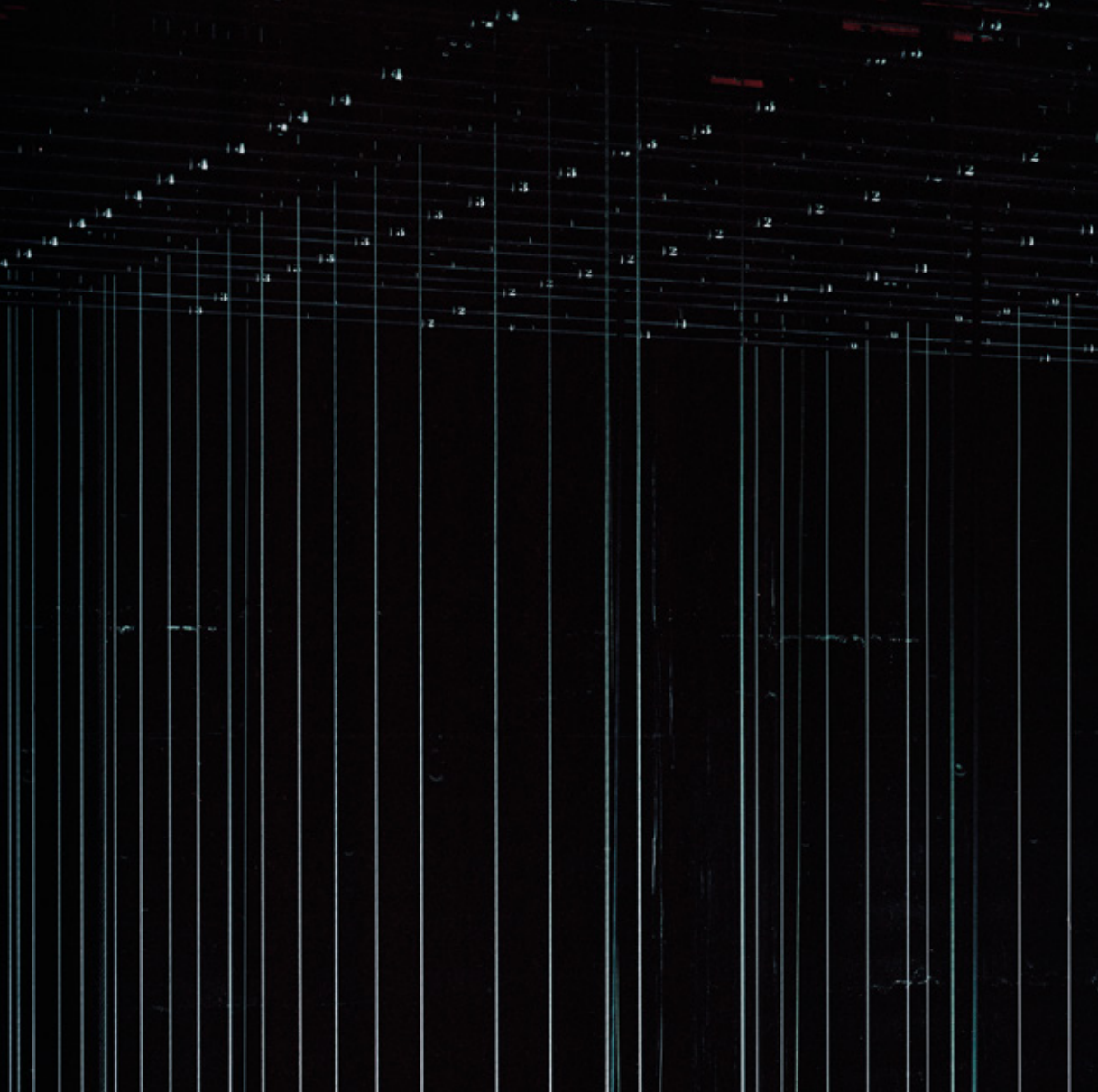


36 festival de Otoño

Del 15 de noviembre al 2 de diciembre de 2018



36
festival de ~
otoño

nuevas .
miradas



el festival

En su 36 edición, el Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid regresa a su formato original, nueve años después de su cambio de estación y temporalidad, y se celebrará del 15 de noviembre al 2 de diciembre de 2018. Volver al otoño es darle de nuevo la identidad, el lugar y el reconocimiento de un encuentro único. Y será todo un reto crear en el espectador la ilusión, la adrenalina y la emoción que se viven en las grandes citas escénicas internacionales.

El 36 Festival de Otoño ha querido abrirse al descubrimiento de nuevas miradas. En su apuesta por la exploración de nuevos territorios y artistas, quiere invitar a todos los públicos a vivir, un año más, experiencias escénicas extraordinarias. En su cartel tendrán cabida 21 espectáculos y 5 laboratorios de creación de compañías y artistas procedentes de 15 nacionalidades. En esta 36 edición, nuevas casas se suman a la familia del festival y las representaciones y actividades tendrán lugar en 9 espacios escénicos de referencia de la Comunidad de Madrid: los Teatros del Canal, el Teatro de La Abadía, la Sala Cuarta Pared, el Teatro Pradillo, El Pavón Teatro Kamikaze, La Casa Encendida, el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, la Casa de América y el Corral de Comedias de Alcalá de Henares.

Como una muestra más de la interacción entre diferentes disciplinas artísticas, el fotógrafo Juan Baraja ha sido el responsable de plasmar en imágenes la esencia de este nuevo festival. Sus fotos -que ilustran las piezas de esta 36 edición- son un homenaje al teatro y una invitación a descubrir sus sombras y recovecos; esos espacios invisibles ante nuestros ojos, pero siempre imprescindibles; esos lugares donde los sueños se tejen detrás del escenario.

Bajo la batuta del director artístico Carlos Aladro, el 36 Festival de Otoño quiere ser un lugar de encuentro en el que no dejen de suceder cosas. Y no solo para el público, sino también para profesionales en todas sus versiones. Será una cita que sume exhibición, investigación, formación y diálogo activo, con un completo programa expandido que propone talleres, conversaciones entre creadores, residencias artísticas, clases magistrales, presentaciones y encuentros. El Festival de Otoño es una herramienta que invita a la exploración, al análisis, al debate, a la mediación y a la experimentación. Un ágora de encuentro para espectadores y públicos. Y, cómo no, un espacio para la visibilización internacional de las artes escénicas españolas y madrileñas.

Fiel a su vocación de programar a grandísimos artistas y de ser, además, motor del descubrimiento de nuevos creadores y compañías, el Festival de Otoño se presenta en esta 36 edición como un gran espacio heterogéneo y sinestésico, abierto y crítico. La singularidad y la capacidad de indagar y de sorprender son dos de los ejes en los que se basa su programa. A partir de formatos muy diferentes, con visiones y lenguajes escénicos diversos, el 36 Festival de Otoño busca ser una invitación a la sorpresa, la diversión, la conmoción y la inquietud.

En su cartel resuenan nombres tan imprescindibles como los de Simon Stone, Joël Pommerrat, Sergio Blanco, Krystian Lupa o Forced Entertainment. Su programa ha querido visibilizar el trabajo de jóvenes artistas madrileños y españoles (Alberto Cortés, Titzina, Pablo Fidalgo, Julia de Castro y María Folguera); destacar creadores insólitos y relevantes a nivel nacional (Elena Córdoba, Cuqui Jerez y Adolfo Simón); otorgarle una presencia estable de Latinoamérica, como referente imprescindible de nuestra cultura (Sergio Blanco y Marco Layera con su Teatro La re-sentida); y acercar a Madrid el trabajo de grandes figuras europeas aquí desconocidas (Łukasz Twarkowski, Nassim Soleimanpour, Bertrand Lesca y Nasi Voutsas). Encontraremos también piezas para público familiar (*Il n'est pas encore minuit...* y *Le Petit Chaperon Rouge*); teatro accesible (con Stoppag Dance Company y El Pont Flotant); y guiños a la mejor literatura universal (*Medea*, de Eurípides; *Ante la jubilación*, de Thomas Bernhard; y fragmentos de textos de Santa Teresa de Jesús).

En esta 36 edición, el Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid os invita a indagar juntos territorios inexplorados, y a compartir nuevas visiones del arte y del mundo.

**36 Festival de Otoño
Comunidad de Madrid**

índice

4 Introducción

8 Calendario

10/91 Programación escénica:

11
*Tratando de hacer una obra
que cambie el mundo*
Teatro La Re-sentida

15
*Anarquismos (Por el medio
de la habitación corre un río más claro)*
Pablo Fidalgo

19
Medea
**Simon Stone /
Internationaal Theater Amsterdam**

23
EUROHOUSE
Bertrand Lesca y Nasi Voutsas

27
PALMYRA
Bertrand Lesca y Nasi Voutsas

31
Masacre en Nebraska
**Alberto Cortés /
La Terribilità**

35
*25 años + 1 día.
Un cuarto de siglo de teatro alternativo*
Adolfo Simón

39
Il n'est pas encore minuit...
Compagnie XY

43
*Las ultracosas.
Laboratorio escénico*
Cuqui Jerez

47
Insect Train
**Cecilia Bengolea /
Compagnie Vlovajob Pru
François Chaignaud**

51
Real Magic
Forced Entertainment

55
El bramido de Düsseldorf
Sergio Blanco

59
*La guerra según Santa Teresa. Sobre
fragmentos de Teresa de Jesús*
De Castro / Folguera / Troya / Zaragoza

63
El nacimiento de la bailarina vieja
Elena Córdoba

67
La zanja
Titzina

71
Ante la jubilación, de Thomas Bernhard
Krystian Lupa

75
Otras InCapacidades. Laboratorio escénico
El Pont Flotant

79
Le Petit Chaperon Rouge
**Joël Pommerat / Compagnie Louis
Brouillard**

83
NASSIM
**Nassim Soleimanpour /
Bush Theatre**

87
The Enormous Room
Stopgap Dance Company

91
Lokis
**Łukasz Twarkowski / Lithuanian National
Drama Theatre**

95
Programación expandida:

Actividades paralelas
del 36 Festival de Otoño:

Talleres y clases magistrales
Residencias artísticas
Presentaciones y encuentros con el público

103 Información práctica

108 El equipo

111 Colaboradores

Tratando de hacer una obra que cambie el mundo

Teatro La Re-sentida

Teatros del Canal, Sala Verde
Días 15, 16 y 17 de noviembre, 20.00h

*Anarquismos
(Por el medio de la habitación corre un río más claro)*

Pablo Fidalgo

Sala Cuarta Pared
Días 15, 16 y 17 de noviembre, 21.00h

Medea

Simon Stone / Internationaal Theater Amsterdam

Teatros del Canal, Sala Roja
Días 16 y 17 de noviembre, 20.30h

EUROHOUSE

Bertrand Lesca y Nasi Voutsas

Teatro de La Abadía, Sala José Luis Alonso
Día 16 de noviembre, 19.30h
Día 17 de noviembre, 19.00h

PALMYRA

Bertrand Lesca y Nasi Voutsas

Teatro de La Abadía, Sala José Luis Alonso
Día 17 de noviembre, 21.00h
Día 18 de noviembre, 19.30h

Masacre en Nebraska

Alberto Cortés / La Terribilità

Teatros del Canal, Sala Negra
Días 20 y 21 de noviembre, 20.30h

25 años + 1 día.

Un cuarto de siglo de teatro alternativo

Adolfo Simón

Sala Cuarta Pared
Días 21, 22 y 23 de noviembre
Acceso a la instalación, de 17 a 21.30h
Pase de Books, 18.00h
Pase de Conserva memoriABC, 20.00h

Il n'est pas encore minuit...

Compagnie XY

Teatros del Canal, Sala Roja
Días 21 y 22 de noviembre, 19.00h

Las ultracosas.

Laboratorio escénico

Cuqui Jerez

Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Sala de Protocolo del Edificio Sabatini
Días 22 y 23 de noviembre
De 17.00 a 20.45h

Insect Train

Cecilia Bengolea / Compagnie Vlovajob Pru François Chaignaud

La Casa Encendida
Día 22 de noviembre, 22.00h

Real Magic

Forced Entertainment

Teatros del Canal, Sala Negra
Días 23 y 24 de noviembre, 19.00h
Día 25, 18.00h

El bramido de Düsseldorf

Sergio Blanco

Teatro de La Abadía, Sala José Luis Alonso
Días 23, 24 y 25 de noviembre, 19.30h

PALMYRA

Bertrand Lesca y Nasi Voutsas

Corral de Comedias de Alcalá de Henares
Días 23 y 24 de noviembre, 20.30h

La guerra según Santa Teresa. Sobre fragmentos de Teresa de Jesús

De Castro / Folguera / Troya / Zaragoza

Teatro Pradillo
Días 24 y 25 de noviembre, 11.30 y 13.00h

El nacimiento de la bailarina vieja

Elena Córdoba

Teatros del Canal, Sala Roja
Día 24 de noviembre, 20.30h. Día 25, 19.30h

La zanja

Titzina

El Pavón Teatro Kamikaze
Días 27 y 28 de noviembre, 20.30h

Ante la jubilación, de Thomas Bernhard
Krystian Lupa

Teatro de La Abadía, Sala José Luis Alonso
Días 29 y 30 noviembre y 1 diciembre, 19.30h
Día 2, 18.00h

Otras InCapacidades. Laboratorio escénico

El Pont Flotant

Teatros del Canal, Sala Verde
Días 29 y 30 de noviembre, 20.00h

Le Petit Chaperon Rouge

Joël Pommerat / Compagnie Louis

Brouillard

El Pavón Teatro Kamikaze
Días 30 noviembre y 1 de diciembre, 20.30h
Día 2, 18.00h

NASSIM

Nassim Soleimanpour / Bush Theatre

La Casa Encendida
Días 30 noviembre y 1 y 2 de diciembre, 22.00h

The Enormous Room

Stoppap Dance Company

Teatros del Canal, Sala Verde
Día 1 de diciembre, 20.00h. Día 2, 18.30h

Lokis

Łukasz Twarkowski / Lithuanian National Drama Theatre

Teatros del Canal, Sala Roja
Día 1 de diciembre, 20.30h. Día 2, 19.30h



Teatro La Re-sentida

*Tratando de hacer
una obra que cambie
el mundo*

Teatros del Canal, Sala Verde
Días 15, 16 y 17 de noviembre, 20.00h

Teatro

País: Chile

Idioma: español

Duración aproximada: 1 hora y 30
minutos (sin intermedios)

Año de producción: 2010

Estreno en Madrid

Teatro La Re-sentida

Tratando de hacer una obra que cambie el mundo

Ficha artística

Dirección: Marco Layera

Dramaturgia: La Re-sentida

Intérpretes: Carolina Palacios, Pedro Muñoz, Benjamín Westfall, Nicolás Herrera y Eduardo Herrera

Diseño integral: Pablo de la Fuente

Diseño de vestuario: Carolina Sandoval

Jefe técnico: Karl Heinz

Técnico de sonido: Alonso Orrego

Asistente de escena: Carolina de la Maza

Distribución y producción delegada: Carlota Guivernau

“Con apenas tres obras, La Re-sentida ha impuesto una forma de hacer teatro que provoca huidas de las salas pero también ovaciones”. **The Clinic**

A la compañía La-Resentida la han bautizado como “los punks del teatro chileno”. Formada en 2008 por diferentes artistas del país sudamericano que pretendían romper con los convencionalismos y el conformismo del teatro burgués, sus radicales puestas en escena nunca dejan indiferentes a sus espectadores. Algunos abandonan la función en mitad de la representación, otros les dispensan una entusiasta ovación. Su espíritu transgresor es el que ha hecho que cruce las fronteras de Chile, siendo la primera compañía nacional en ser invitada a la Schaubühne berlinesa. Además, prestigiosos festivales como el de Aviñón o el Festival de Otoño de País han acogido sus funciones. En España, su desafiante trabajo se ha podido ver en certámenes como el Grec o el Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz, pero todavía no había traído sus provocadores montajes a Madrid.

Para La Re-sentida, el teatro no es un lugar en el que quepa la autocomplacencia, sino un campo de batalla en el que poner en tela de juicio la realidad. Ese espíritu está impregnado en la función con la que debuta en el Festival de Otoño y que fue la primera en abrirle las puertas de Europa: *Tratando de hacer una obra que cambie el mundo*. Sobre el escenario, se cuenta la historia de un grupo de actores que lleva años encerrado en un sótano ajeno a la realidad, obsesionado con crear una función que cambie la sociedad. Su encierro se desmoronará cuando reciba la noticia de que un nuevo gobierno ha llegado al poder y ha erradicado la pobreza y las injusticias sociales del país.

Con un punto paródico y cruel, esta formación comandada por el director Marco Layera teje a partir de dicha premisa un innovador discurso sobre las utopías, el valor del arte, los sueños y el fracaso. “Somos conscientes de nuestra burguesía pero este reconocimiento nos otorga la lucidez suficiente para darnos cuenta de las contradicciones que vive nuestra generación. Es en esta contradicción en la que queremos hacer hincapié y profundizar, poner en tela de juicio nuestro oficio y nuestras convicciones”, explica este colectivo, que cuestiona la utilidad y alcance del arte contemporáneo en nuestra sociedad.



Pablo Fidalgo

*Anarquismos
(Por el medio de
la habitación corre
un río más claro)*

Sala Cuarta Pared

Días 15, 16 y 17 de noviembre, 21.00h

Performance

País: Portugal - España

Idioma: español

Duración aproximada:

1 hora (sin intermedio)

Año de producción: 2018

Estreno en Madrid

Pablo Fidalgo

Anarquismos (Por el medio de la habitación corre un río más claro)

Ficha artística

Texto y dirección: Pablo Fidalgo • **Performers:** Rocío Berenguer, Ángela Millano, Cláudio da Silva • **Diseño de luz:** Cláudia Rodrigues y Pablo Fidalgo • **Directora técnica:** Cláudia Rodrigues • **Asistencia de coreografía:** Flora Detraz • **Diseño de sonido:** João Bento • **Dirección de producción y difusión:** O Rumo do Fumo • **Producción ejecutiva y asistencia a dirección:** Amalia Area • **Co-producción:** Maria Matos Teatro Municipal - Temporada 2017/18, Teatro Municipal do Porto, Théâtre de la Ville - Paris, Centro Dramático Galego / Agadic / Xunta de Galicia, Festival BAD Bilbao, MA scène nationale - Pays de Montbéliard et Le Granit, Scène nationale de Belfort • **Apoys:** Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid, Câmara Municipal de Lisboa / Polo Cultural Gaivotas | Boavista, EGEAC, Causas Comuns, Teatro do Elétrico, Marche Teatro / Villa Nappi Residences, NAVE Santiago de Chile y Câmara Municipal da Moita / Centro de Experimentação Artística (Vale da Amoreira) • **Fotografía de divulgación:** Luis Nocete • O Rumo do Fumo es una estructura financiada por República Portuguesa / Cultura / Direção-Geral das Artes

“La historia de la anarquía en España ha sido, en general, ocultada e inaccesible. Nuestra primera pregunta para abordar este trabajo fue: ¿cómo sobrevive el gesto anárquico hoy? ¿En qué cuerpos vive?”. **Pablo Fidalgo**

Escribe Pablo Fidalgo (Vigo, 1984) que la anarquía “es el relato silenciado de una grieta en la historia”. También que es algo que “desapareció de la historia, pero permaneció en los cuerpos. Y llegó hasta nosotros”. Así, en su última producción, el dramaturgo y director ha querido abordar la historia de la anarquía, que, “de toda la geografía mundial, tuvo en España su laboratorio más importante”.

Anarquismos (Por el medio de la habitación corre un río más claro) cuenta el sueño de un hombre adulto que recuerda la casa y a los tres compañeros con los que compartió sus primeros años de juventud. Desde la conciencia de que la memoria y el sueño son mecanismos imperfectos, sabe que solo en ese territorio indefinido, cruzado por luces y sonidos de la historia, se le mostrará su identidad actual. *Anarquismos* es una pieza

sobre la ausencia, los sueños, el miedo y el silencio que tienen lugar en cualquier grupo o constelación familiar. Y, al mismo tiempo, dibuja las expectativas de una generación que enfrenta por primera vez sus errores y su falta de proyecto común. Estructurada como un poema épico y como un retrato de grupo, el montaje se inspira en la visión de los vencidos, de los marginales y de los instantes decisivos donde aquellos que tuvieron algo en común, ideas y utopías, dejan de tenerlo.

Los cuerpos de esta pieza no tienen historia, no tienen nombre ni identidad. Desde que vinieron al mundo, les han contado que la historia no debe removerse, pero ellos han venido preparados para removerla de principio a fin. Entonces, entran en una habitación y se preguntan, se miran, se inventan un lenguaje. La habitación es una pequeña isla en medio de un río salvaje. Las corrientes de la historia dan forma a los cuerpos y los golpean contra los muros. Si supieran lo suficiente sobre la historia de la disidencia y la anarquía, quizá podrían sobrevivir. Pero, si supieran lo suficiente, no se habrían encerrado a hacer este intento desesperado de vivir de otra manera. En esa corriente de amor y odio, los cuerpos son empujados en un equilibrio imposible y solo si permanecen juntos, tocándose, conociéndose, podrán entender quiénes son, qué pueden reparar, qué vidas y relaciones pueden aún explorar. Qué aventura es todavía posible en un mundo que se acaba. Revisando la frase de Ricardo Piglia, en *Anarquismos* “la historia la escriben los vencedores, pero la bailan los vencidos”.

Este creador gallego, director artístico del Festival Escenas do Cambio, regresa al Festival de Otoño tras haber mostrado en 2016 su poderosa *Habrás de ir a la guerra que empieza hoy*, una pieza unipersonal e intimista que hablaba del exilio republicano español a través de la historia de su tío abuelo Giordano Lareo. La obra fue elegida como Mejor Espectáculo de Teatro de Portugal en 2015 por el diario luso *Público*. El trabajo de Fidalgo se ha presentado en países como Italia, Francia, Alemania, Polonia, Cuba, Guatemala, México, Uruguay, Brasil, Argentina o Chile. Además, como poeta, ha sido merecedor del premio Injuve con el libro *La retirada* (2012) y ha recibido también excelentes críticas con *La educación física* (2010), *Mis padres: Romeo y Julieta* (2013) y *Esto temía, esto deseaba* (2017).



Simon Stone / Internationaal Theater Amsterdam *Medea*

Teatros del Canal, Sala Roja
Días 16 y 17 de noviembre, 20.30h

Teatro

País: Países Bajos

Idioma: neerlandés

(con subtítulos en español)

Duración aproximada:

1 hora y 20 minutos (sin intermedio)

Año de producción: 2014

Estreno en España

Simon Stone / Internationaal Theater Amsterdam

Medea

Ficha artística

De: Eurípides

Escrita y dirigida por: Simon Stone

Intérpretes: Evgenia Brendes, Fred Goessens, Aus Greidanus Jr., Marieke Heebink, Eva Heijnen y Bart Slegers

Niños: Faas Jonkers y Poema Kitseroo

Traducción: Vera Hoogstad

y Peter van Kraaij

Dramaturgia: Peter van Kraaij

Escenografía: Bob Cousins

Diseño de iluminación: Bernie van Velzen

Sonido: Stefan Gregory

Vestuario: An D’Huys

Productor: Joost and Marcelle Kuiper

Medea cuenta con el apoyo de Fonds 21

“Apasionada, humilde, caprichosa, desconcertante, sincera. Desgarradora”. **Trouw ******

A sus 33 años, Simon Stone se ha convertido en uno de los directores más cotizados de la escena internacional. Su adaptación de *Yerma*, de Federico García Lorca, protagonizada por Billie Piper, se convirtió en uno de los acontecimientos teatrales del West End londinense en 2016, llegando a ganar el premio Laurence Olivier a la Mejor Reposición y dando el salto desde el Young Vic a la competitiva cartelera neoyorquina. Esa desgarradora producción era un magnífico ejemplo de cómo este creador nacido en Suiza pero criado entre Europa y Australia es capaz de abordar los textos clásicos (es un apasionado de Ibsen, por ejemplo) e insuflarles nueva vida siendo fiel a su espíritu pero no a su letra. “No creo que el público me vea como un director intenso. Creo que los espectadores conectan conmigo porque les propongo ver obras que hablan sobre ellos y les digo: ¿qué ocurre si esta es una historia muy antigua pero, en realidad, trata sobre ti?”, ha explicado al *Financial Times*.

Stone comenzó su carrera en Melbourne, donde fundó su compañía independiente The Hayloft Project, con la que que deslumbró con modernas versiones de Chèjov o Wedekind. También llevó a los escenarios el filme de Woody Allen *Maridos y mujeres*. Su éxito fue tal que le llevó a convertirse en director residente del Belvoir Theatre en Sidney. En paralelo, para la gran pantalla, ha dirigido a estrellas como el oscarizado Geoffrey Rush, Sam Neil o Miranda Otto, con quien colaboró en *The Daughter*, una versión de *El pato salvaje*, de Ibsen, estrenada en el Festival de Toronto de 2016.

La función que trae por primera vez a este precoz creador al Festival de Otoño es *Medea*, una producción que Stone creó para la prestigiosa compañía de Ivo Van Hove Internationaal Theater Amsterdam (antes conocida como Toneelgroep Amsterdam). Esta moderna versión de la tragedia de Eurípides se estrenó en 2014 en la capital de los Países Bajos ante el entusiasmo de la crítica internacional. Stone se inspiró en una suceso que leyó en la prensa para traer el mito griego a nuestros días: el caso de Debora Green, una médico que prendió fuego a su casa en 1995, con sus dos hijos dentro, tras haber sufrido un turbulento divorcio. De esta forma, el director y dramaturgo plantea las mismas cuestiones trágicas de Eurípides pero con una historia contemporánea. Además, para su escritura, Stone trabaja durante mucho tiempo con sus actores, de forma que usa sus habilidades para incorporarlas a los personajes y ganar en veracidad. Tras su paso por los Teatros del Canal dentro del marco del Festival de Otoño, *Medea* llegará al Barbican Centre londinense.



Bertrand Lesca y Nasi Voutsas

EUROHOUSE

**Teatro de La Abadía,
Sala José Luis Alonso**
Día 16 de noviembre, 19.30h
Día 17, 19.00h

Teatro

País: Reino Unido - Francia

Idioma:
inglés (con sobretítulos en español)

Duración aproximada:
1 hora (sin intermedio)

Año de producción: 2016

Estreno en Madrid

Bertrand Lesca y Nasi Voutsas

EUROHOUSE

Ficha artística

Una pieza creada e interpretada por:

Bertrand Lesca y Nasi Voutsas

Dramaturgia:

Jasmine Woodcock-Stewart y Rina Vergano

Traducción al español: Íñigo Guardamino

La presentación de *EUROHOUSE* en Madrid cuenta con la colaboración del British Council

“Un espectáculo maravillosamente lúdico, íntimo y, en última instancia, conmovedor, que enfrenta constantemente el idealismo contra el interés propio y el pragmatismo”.
Lyn Gardner, *The Guardian* ****

El francés Bertrand Lesca estudió en la universidad de Warwick y pronto comenzó a ejercer de asistente de tótems de la escena británica como el legendario Peter Brook o Declan Donellan (Cheek by Jowl). Después crearía su propia compañía, FellSwoop, con un lenguaje que exploraba la relación entre la *performance* y la música. Por su parte, el griego-británico Nasi Voustas se graduó en la East 15 Acting School y fundó la compañía Antler, en la que se encargaba de escribir, actuar y tocar diferentes instrumentos. Ambos jóvenes talentos cruzaron sus caminos en el Fringe de Edimburgo, al que habían acudido con trabajos de sus respectivas compañías. No se conocían de nada, pero sintieron una poderosa química y comenzaron a realizar un experimento para una nueva pieza: comportarse de forma horrible el uno con el otro.

Aquel proyecto culminó con la creación de *EUROHOUSE*, un *show* que les ha convertido en dos de los artistas emergentes más importantes de la escena británica y que ha sido elogiado por la crítica internacional como “sutil y subversivo” (*Theatre Bubble*), “relevante y poderoso” (*Exeunt Magazine*) o “una ingeniosa manera de observar y abordar la agitación política sin convertirse en una parábola del bien y del mal” (*Stage Talk Magazine*).

EUROHOUSE es una función que tiene como telón de fondo la terrible crisis griega, que tuvo como punto álgido el referéndum de 2015, en el que 61% de la población griega votó en contra de las duras condiciones impuestas por la Unión Europea y el Fondo Monetario Internacional. Sin embargo, no se trata de una pieza antieuropeísta, sino de un trabajo que aborda con cuánta rapidez la cooperación puede romperse y cómo los “abusos del patio” utilizan su poder.



Bertrand Lesca y Nasi Voutsas *PALMYRA*

**Teatro de La Abadía,
Sala José Luis Alonso**
Día 17 de noviembre, 21.00h
Día 18, 19.30h

**Corral de Comedias
de Alcalá de Henares**
Días 23 y 24 de noviembre, 20:30h

Teatro

País: Reino Unido - Francia
Idioma:
inglés (con subtítulos en español)
Duración aproximada:
1 hora y 5 minutos (sin intermedio)
Año de producción: 2017

Estreno en Madrid

Bertrand Lesca y Nasi Voutsas

PALMYRA

Ficha artística

Una pieza creada e interpretada por:

Bertrand Lesca y Nasi Voutsas

Dramaturgia: Louise Stephens

Diseño de iluminación: Jo Palmer

Técnica de gira: Ruth Green

**La presentación de PALMYRA en Madrid
cuenta con la colaboración del British Council**

“Rara, maravillosa y extrañamente estresante”. **The Stage ******

El francés Bertrand Lesca y el griego-británico Nasi Voutsas se han convertido en apenas tres años -su primer encuentro tuvo lugar en el Fringe de Edimburgo en 2015- en uno de tandems de artistas emergentes más importantes de la escena británica contemporánea, tal y como ha señalado, entre otras, la influyente crítica de teatro de *The Guardian* Lyn Gardner, quien también ha elogiado su obra *PALMYRA* como “una brillante pieza que reflexiona sobre Siria y la ruptura de las relaciones”. De ambos artistas se ha dicho también que “resulta extraño encontrar artistas emergentes con una firma tan poderosa. Su trabajo es estresante pero también sublime” (*WhatsOnStage*).

Lesca y Voutsas se han hecho famosos por ser capaces de medir la temperatura de los tiempos revueltos en los que vivimos a través de un trabajo cercano al del *clown*. Sus espectáculos son letalmente divertidos y la risa se mezcla con la violencia. El Festival de Otoño trae su trabajo a Madrid en un programa doble que incluye no solo su celebrada ópera prima, *EUROHOUSE*, sino también su segunda creación, *PALMYRA*. Ambas son las dos únicas piezas ideadas por la carismática pareja de forma conjunta hasta la fecha.

PALMYRA -tildada por la crítica internacional como “sorprendentemente eficaz, incisiva y bulliciosa” (*The Times*)- fue estrenada en el prestigioso Fringe de Edimburgo en agosto de 2017, con el mismo éxito de su antecesora *EUROHOUSE*, por lo que hubo que aumentar sus representaciones para satisfacer la demanda popular. En esta ocasión, el dúo se inspiró en la destrucción de la ciudad de Palmira por parte del ISIS (la ciudad siria poseía un imponente patrimonio histórico que fue destruido por el Estado Islámico). Lesca y Voutsas reflexionan en escena sobre la venganza y lo que la barbarie significa. En palabras de *The Independent*, he aquí una obra que “seduce y desestabiliza al mismo tiempo, interpretada con un extraordinario poder físico y gran destreza... Un proyecto altamente talentoso”.



Alberto Cortés / La Terribilità

Masacre en Nebraska

Teatros del Canal, Sala Negra
Días 20 y 21 de noviembre, 20.30h

Teatro

País: España

Idioma: español

Duración aproximada:

1 hora y 15 minutos (sin intermedio)

Año de producción: 2017-2018

Estreno absoluto

Alberto Cortés / La Terribilità

Masacre en Nebraska

Ficha artística

Creación e interpretación:

Alberto Cortés, Rebeca Carrera,
Andrea Quintana e invitados locales

Textos: Alberto Cortés y Cristian Alcaraz

Espacio sonoro: Paloma Peñarubia

Iluminación: Azael Ferrer

Fotografía y vídeo: Martín de Arriba

Idea, dramaturgia y dirección:

Alberto Cortés

Masacre en Nebraska

es una producción de: Alberto Cortés

Con la colaboración de: LEAL.LAV

(Tenerife), L'Estruch (Sabadell)

y Festival inTACTO (Vitoria)

“Alberto Cortés es un charlatán encantador y diabólicamente inteligente. Hay un amor tangible y una generosidad en su trabajo que no tienen nada de pretencioso, nada de llamativo, nada de simulado. Hay también una dulzura infecciosa que es casi infantil, pero que esconde un puño de hierro dentro del guante de terciopelo”. **Iara Solano, Festival inTACTO**

A lo largo de su trayectoria, entre muchas otras cosas, Alberto Cortés ha enseñado a los alemanes a santificar las fiestas (*Sanctify the Parties*), ha mostrado los desvelos de una japonesa por ser flamenca (*Historia de Mikoto*) y ha transformado la tradición malagueña de los verdiales en una guerra (*Viva la guerra*). Nacido en Málaga en 1983, este dramaturgo, director y *performer* se toma con mucho humor que su nombre se parezca al de un cantante melodramático y en su web comoser.albertocortes.com advierte de ello. Ese sentido del humor se impregna también en muchas de sus piezas, en las que romper las barreras de la representación teatral juega una parte fundamental.

Cortés se licenció en Historia del Arte en la Universidad de Málaga y siempre ha buscado un punto de encuentro entre las artes escénicas y las plásticas. Fue seleccionado en uno de los talleres de la Bienal de Venecia para trabajar codo con codo junto a la prestigiosa compañía belga Peeping Tom y en su camino formativo también se ha cruzado con creadores como Rodrigo García, Roger Bernat, Daniel Abreu o Patricia Caballero, que han influido en su forma de entender el hecho escénico. Cortés comenzó sus andanzas junto a la actriz Alessandra García en 2008 -juntos fundaron la compañía Bajotierra- y fue uno de los fundadores del Festival de Teatro Alternativo El Quirófano y del proyecto de piezas cortas Escena Bruta, que han ayudado a reforzar el tejido cultural de su Málaga natal, donde actualmente forma también parte del proyecto de mediación escénica Territorio Expansivo.

Fruto de una residencia artística en L'Estruch (Sabadell), el Leal Lav (Tenerife) y el Festival inTACTO (Vitoria-Gasteiz) ha surgido su última pieza: *Masacre en Nebraska*, un dispositivo de remezcla escénica que reflexiona sobre el fin (o no) de “Las Historias”, que se genera *ex profeso* con un grupo de espectadores locales en cada ciudad. *Masacre en Nebraska* habla de cómo construir un montaje a partir de nuestros residuos acumulados como espectadores. Se trata de narrar las escenas como lo hacemos en el bar y recordarlas desde lo que vimos y, también, desde lo que nos contaron otros. El escenario se convierte en un lugar para pensar una macropieza imaginada, una remezcla colectiva creada a partir de nuestros recuerdos. A partir de esta ficción, el trabajo puede acercarse a un imaginario compartido que “rememora hacia delante”. En palabras de Alberto Cortés, “*Masacre en Nebraska* es una herramienta de acercamiento a las narrativas locales y sus historias; una estrategia de activación de lo local a partir de lo residual. Podría ser también un dispositivo de narrativa corporal y oral, un ejercicio de memoria colectiva, una reflexión sobre la verdad y la mentira de las historias... Una manipulación, a fin de cuentas”.



Adolfo Simón

*25 años + 1 día.
Un cuarto de siglo
de teatro alternativo*

Sala Cuarta Pared

Días 21, 22 y 23 de noviembre
Acceso a la instalación, de 17 a 21.30h
Pase de *Books*, 18.00h
Pase de *Conserva memoriABC*, 20.00h

Instalación performática

País: España
Año de producción: 2018

Estreno absoluto

Adolfo Simón

25 años + 1 día.

Un cuarto de siglo de teatro alternativo

Ficha artística

Idea, concepto dramático y puesta en escena: Adolfo Simón

Ayudante de dirección y coordinación logística: Patricia Jorge y Dave Aidan

Participantes del laboratorio de creación: Guille Pavón Gray, Pablo Velasco, Candela Caballero, Raquel Alarcón, Mila Lalli, Jesús Navajas, Aitana Sar, Fran Martínez, Pilar Blanco, Sara Batuecas, Rubén Cano, Aitor Satrustegui, Maya Patilla, Ángela Aguilar, Blas Nusier, Olga Blázquez, Miquel Valentín, Sergio Jaráiz, Luis Castilla, Luis García Grande, Lola Blanco, Álvaro Martínez y Pablo Blanco

Una producción de: DANTE A.C. / Centro Dramático Rural

“Esta es la mirada y la reflexión, sin nostalgia, sobre un viaje de creación al borde del precipicio, saltando sin red en cada propuesta al vacío”. **Adolfo Simón**

“Imaginen un teatro en silencio, sin actores, un espacio sensorial donde los objetos y los materiales narran historias de un tiempo ante la mirada del visitante”. Así introduce Adolfo Simón la propuesta creativa *25 años + 1 día. Un cuarto de siglo de teatro alternativo*, cuyo estreno absoluto tendrá lugar en noviembre de 2018 dentro del marco del 36 Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid. Como afirma el propio artista: “esta podría ser la historia de una condena: 25 años y 1 día. También podría ser la crónica de un naufragio. O la recopilación de las imágenes de un paisaje después del descarrilamiento de un tren. Pero no, es la mirada y la reflexión, sin nostalgia, sobre un viaje de creación al borde del precipicio”.

25 años + 1 día. Un cuarto de siglo de teatro alternativo es una instalación artística que rescata el espíritu de algunas de las creaciones más relevantes de nuestra escena reciente. Siempre comprometido con los lenguajes contemporáneos, el proyecto de Simón abarca, además, un espacio expositivo como resultado de la experimentación y la reflexión que el artista ha realizado sobre la contemporaneidad y el discurso escénico durante este último cuarto de siglo. Así, la Sala Cuarta Pared abrirá sus puertas para que los visitantes recorran diferentes ambientes, donde encontrarán una zona de lectura y documentación y una instalación poético-escénica que el propio artista califica como “una fiesta para los sentidos”.

Este trayecto, de acceso libre hasta completar aforo, se alternará, además, con pases diarios de las piezas de teatro de objetos *Books* y *Conserva memoriABC*. Y, paralelamente, cada día se llevará a cabo un “encuentro-diálogo” con dramaturgos y gestores que han participado de forma activa en el viaje alternativo de nuestro teatro desde los años 90 hasta hoy. De este modo, la propuesta *25 años + 1 día. Un cuarto de siglo de teatro alternativo* tiene varias opciones para el público: se puede visitar como la exposición de un museo contemporáneo; se puede disfrutar como un espacio de consulta donde participar, además, debates con creadores; y se puede experimentar como espectador de dos piezas de teatro de objetos.

Director, dramaturgo, pedagogo y cronista teatral, Adolfo Simón colabora de forma estable con Cuarta Pared desde finales de los años 80 como parte de su equipo pedagógico. Ha sido, además, fundador de la Asociación Cultural DANTE, en activo desde hace dos décadas como un espacio para la investigación y la creación contemporánea. Implicado en la creación del movimiento conocido como “teatro alternativo”, Simón ha puesto en pie producciones a partir de textos propios y de obras de autores vivos del teatro contemporáneo español como Sergi Belbell, Juan Mayorga, Rodrigo García, Angélica Liddell, Carlos Be o Laila Ripoll, entre otros. Abriéndose a nuevas líneas de trabajo contemporáneo, durante los últimos 25 años ha desarrollado, además, eventos de acción social que abordan temas como el terrorismo, el sida, los desaparecidos políticos o la violencia de género, algunos de los cuales están recogidos en las publicaciones *11 voces contra la barbarie del 11-M*, *¡Grita...Tengo sida!* o *Heridas*.



Compagnie XY

Il n'est pas encore minuit...

Teatros del Canal, Sala Roja
Días 21 y 22 de noviembre, 19.00h

Circo contemporáneo

País: Francia
Duración aproximada: 1 hora y 10 minutos
(sin intermedio)
Año de producción: 2014

Estreno en Madrid

**Espectáculo para público familiar*

Compagnie XY

Il n'est pas encore minuit...

Ficha artística

Creación: Compagnie XY • **Coreografía colectiva:** Abdeliazide Senhadji, Amaia Valle, Andres Somoza, Aïrelle Caen, Alice Noel, Birta Benonyseottir, Marianna Boldini, Antoine Thirion, Antonio Terrones y Hernandez, Charlie Vergnaud, David Badia Hernandez, David Coll Povedano, Denis Dulon, Evertjan Mercier, Guillaume Sendron, Gwendal Beylier, Bahoz Temaux, Mohamed Bouseta, Thomas Samacoïts, Thibaut Berthias, Frédéric Escurat y Zinzi Oegema • **Colaboración artística:** Loïc Touzé, Valentin Mussou y David Gubitsch • **Diseño de iluminación:** Vincent Millet • **Diseño de vestuario:** Nadia Léon, **con la asistencia de:** Mélodie Barbe • **Colaboración acrobática:** Nordine Allal • **Entrenamiento en Lindy-hop:** Aude Guiffes y Philippe Mencia • **Productores:** Peggy Donck y Antoine Billaud • **Coproducciones y residencias:** Biennale de la Danse (Lyon), Cirque Théâtre d'Elbeuf (Pôle national des arts du cirque Haute Normandie) y Scène Nationale de Melun-Sénart CIRCa (Pôle national des arts du cirque Midi Pyrénées) • **Residencias:** La Brèche (Pôle national des arts du cirque-Basse Normandie), La Cité du Cirque (Le Mans), Le Prato (Pôle national des arts du cirque-Lille), La Maison de la Danse (Lyon) y Pôle Cirque Méditerranée (Théâtre Europe La Seyne, CREAC Marseille) • **Coproducciones:** EPPGHV-Parc de Le Villette, L'Equinoxe - Scène nationale de Châteauroux, MC2 Grenoble - L'Hippodrome, scène nationale de Douai / Tandem Douai-Arras, L'Onde - Théâtre de Vélizy-Villacoublay / La Verrerie d'Alès - pôle national cirque Languedoc-Roussillon, Le Phénix - Scène nationale de Valenciennes / EPCC Le Quai - Angers, Pôle Cirque Méditerranée (CREAC Marseille, Théâtre Europe La Seyne), Scène Nationale d'Orléans - Théâtre Brétigny - scène conventionnée du Val d'Orge • **Il n'est pas encore minuit... cuenta con el apoyo:** del Ministerio de Cultura, que proporciona ayuda a la producción a través del DRAC Nord-Pas-de-Calais y apoyo a la creación de artes circenses a través del DGCA; del Consejo Regional Nord-Pas-de-Calais, que proporciona asistencia durante el proceso creativo; y del Adami a través de asistencia general al proyecto

La presentación de *Il n'est pas encore minuit...* en Madrid cuenta con la colaboración del Institut Français d'Espagne

“El circo del rock'n'roll donde todo es posible”. *The Guardian*

La tribu francesa XY aterriza por primera vez en el Festival de Otoño para surcar el aire con sus impactantes acrobacias, haciendo gala de una nueva forma de coreografía circense que dejará a más de uno boquiabierto. Con su primer espectáculo, *Le Grand C* (2009), la Compagnie XY revolucionó el universo circense y se hizo famosa gracias a un lenguaje físico único que desarrollaba nuevas formas de expresión corporal. Casi una década después, su tercera creación, *Il n'est pas encore minuit...*, que se estrena ahora en Madrid, va un paso más allá en su exploración de los límites de las artes acrobáticas.

Il n'est pas encore minuit... es mucho más que un espectáculo de circo. Excelencia, coordinación y disciplina se dan la mano en una creación colectiva que sigue fiel al más puro estilo de esta interesante compañía: con un lenguaje acrobático exquisito, la singular *troupe* francesa dibuja poesía en el horizonte a golpe de equilibrios, pirámides humanas, saltos en báscula y otras volteretas de imposibles geometrías que los intérpretes combinan con movimientos dancísticos de un modo original y único. La pieza, que cuenta con un total de 22 acróbatas en escena, ha sido elogiada por la crítica como “una suerte de fusión entre el circo y la danza contemporánea absolutamente impresionante”.

Il n'est pas encore minuit... es una experiencia acrobática excepcional, una obra fugaz y estimulante que juega con nuestra percepción del tiempo y la realidad. Mientras la euforia de la ingravidez se adueña de la audiencia, XY saca a escena una vez más su especialidad sobre las tablas: el porté acrobático, una compleja modalidad en la que un macizo porteador lanza al aire a un acróbata de peso pluma, cargando todo el peso en sus brazos o sosteniéndolo sobre sus hombros. En un escenario desnudo, el colectivo reivindica la relación del individuo con el colectivo y logra transmitir todo tipo de emociones a ritmo *swing*. *Il n'est pas encore minuit...* es un espectáculo sobre el equilibrio y la perfección; una oda a la humanidad precaria e imperfecta; una propuesta insólita con acróbatas de infarto que hará las delicias de los amantes del circo y del espectáculo.

Il n'est pas encore minuit... (cuya traducción literal sería “Todavía no es medianoche...”) es ese momento en el que todo es posible. La fiesta continúa en su apogeo, la emoción sigue en aumento, todavía no hemos alcanzado nuestro límite. La medianoche se acerca. Muy pronto llegará el momento. El cuerpo danza, los ojos se iluminan y se produce la magia.



Cuqui Jerez

Las ultracosas.

Laboratorio escénico

**Museo Nacional Centro
de Arte Reina Sofía,
Sala de Protocolo del Edificio Sabatini**
Días 22 y 23 de noviembre
De 17.00 a 20.45h

Performance

País: España
Año de producción: 2018

Presentación final del laboratorio

Cuqui Jerez

Las ultracosas. Laboratorio escénico

Ficha artística

Las ultracosas es un laboratorio de la artista Cuqui Jerez, con Óscar Bueno, Cécile Brousse y Javier Cruz, así como un grupo de participantes seleccionados a partir de una convocatoria abierta. Está organizado por el 36 Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid con la colaboración del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía

“Me interesa crear paisajes en movimiento, proponiendo al espectador un estado de contemplación donde se ponen en juego la hiperatención, la expectación, el suspense y la emoción”. **Cuqui Jerez**

¿Cómo producir tensión a partir del mínimo sentido? ¿Cuáles serían los posibles marcos de significación para crear una suspensión del sentido que produzca tensión? La coreógrafa y performer Cuqui Jerez (Madrid, 1973) se suma al cartel del 36 Festival de Otoño con un laboratorio escénico que la artista desarrolla desde el pasado mes de junio con el apoyo de la Comunidad de Madrid y el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía. El proyecto concluirá en noviembre con la puesta en escena de *Las ultracosas* en la Sala de Protocolo del Edificio Sabatini, donde se mostrará el resultado del proceso creativo realizado durante todo el laboratorio.

Tras trabajar como intérprete con diversos coreógrafos en Europa en los años 90, Jerez comienza a desarrollar su propio trabajo coreográfico en 2001. Desde entonces ha creado piezas escénicas y vídeos que se han podido ver en numerosos festivales europeos y de Latinoamérica. Su principal actividad es la creación, pero también participa en publicaciones y proyectos de investigación, curatoriales y docentes. Jerez no es una coreógrafa al uso y ha hecho de la *performance* su hábito creativo. En su obra no hay danza, al menos no en el sentido clásico de un cuerpo moviéndose en escena. Sus propuestas buscan subvertir las categorías de las disciplinas experimentando con oxímoros, tales como la creación de piezas dancísticas sin la utilización del cuerpo.

El trabajo que Jerez desarrolla en este nuevo laboratorio escénico consiste en crear un espacio poético que transite lo inquietante, lo incompleto, lo alterado, a través de partituras coreográficas y paisajes que respiran, donde desarrollar acciones y situaciones sutiles que produzcan tensión a través de la alteración del sentido y donde imaginar la posibilidad de dejar de ser nosotros mismos y producir nuevas realidades.

¿Cómo poder suspender el sentido de una acción, de un espacio, de un objeto, de un cuerpo? Para poner en práctica esta pregunta, Jerez se plantea trabajar a partir de situaciones de fragmentación, de vacío, de dilatación, de absurdo, de interrupción, de repetición, de saltos temporales. Es ahí donde explora lo indeterminado, la sugerencia, la insinuación, lo duplicado, lo inquietante y la incertidumbre.

En el laboratorio, la creadora aborda prácticas para observar y encontrar posibles mecanismos para la producción de tensión. El acercamiento a esta idea se produce a nivel de acción, a nivel objetual, a nivel de imagen y a nivel espacial, de manera que se termine creando una instalación viva, una situación performática que tendrá lugar en un espacio construido, un paisaje cortocircuitado que se habita y en el que se interacciona con sus objetos y sus cuerpos también “cortocircuitados”. Eso será *Las ultracosas*.



**Cecilia
Bengolea /
Compagnie
Vlovajob Pru
François
Chaignaud**
Insect Train

La Casa Encendida
Día 22 de noviembre, 22.00h

Danza

País: Francia
Idioma: inglés
(con subtítulos en español)
Duración aproximada:
45 minutos (sin intermedio)
Año de producción: 2018

Estreno en España

**Edad recomendada: a partir de 12 años*

Cecilia Bengolea / Compagnie Vlovajob Pru François Chaignaud

Insect Train

Ficha artística

Concepción: Cecilia Bengolea & Florentina Holzinger

Intérpretes: Cecilia Bengolea, Florentina Holzinger, Erika Miyauchi y Valeria Lanzara

Director técnico y de iluminación: Dominique Palabaud

Director técnico en gira: Marc Pichard

Diseño de sonido: Jesse Broekman

Director de sonido en gira: Caroline Mas

Diseño de vestuario: Coco Petitpierre

Realización de vestuario: Anne Tesson

Ayudante de realización de vestuario: Aliénor Figueiredo

Administración y producción: Chloé Schmidt, Jeanne Lefèvre y Clémentine Rougier

Planificación de gira: Sarah de Ganck - Art Happens

Producción: Vlovajob Pru

Vlovajob Pru está subvencionada por el Ministère de la Culture et de la Communication (DRAC Auvergne- Rhône-Alpes) y el Conseil Régional Auvergne-Rhône-Alpes.

Cecilia Bengolea es una artista asociada en la Bonlieu Scène nationale Annecy

Coproducción: Bonlieu Scène nationale Annecy (Francia), deSingel Antwerp (Bélgica), Productiehuis Theater Rotterdam (Países Bajos), ImPulsTanz Festival Vienna (Austria) y TANDEM Scène nationale (Francia).

Con el apoyo de: MA7 – Kulturabteilung der Stadt Wien

La presentación de *Insect Train* en Madrid cuenta con el apoyo de La Casa Encendida

“Los insectos han ocupado nuestros cuerpos. Se los ofrecimos voluntariamente. Les invitamos a alojarse en nosotras y a invadir esta institución cultural en la que ahora nos encontramos. No sabemos nada más. Hemos vaciado nuestro interior de toda memoria para dejarle espacio a la venganza de los insectos”. **Cecilia Bengolea**

“El infierno está en la tierra y en ninguna otra parte”. Con este premisa llega a La Casa Encendida *Insect Train* de mano del 36 Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid. La nueva creación de Cecilia Bengolea y Florentina Holzinger es una experimentación colectiva sobre las conexiones que existen entre la naturaleza y el cuerpo humano. Las celebradas coreógrafas unen sus fuerzas en esta ocasión para enfrentarse a los límites físicos y lo que sus figuras representan en relación con nuestro hábitat natural. A partir de la imaginación, *Insect Train* explora la transformación del cuerpo en otro ente o consciencia que excede nuestros límites biológicos conocidos.

Cecilia Bengolea es una celebrada creadora y *performer* que posee un particular interés por en las antropologías de la danza. Tanto es así que sus reflexiones sobre la danza antropológica se ven plasmadas en todas y cada una de sus extremas representaciones, que son modernas y primitivas al mismo tiempo. El mundo animal ejerce sobre ella una enorme fascinación y genera a la vez un miedo que también puede palpase en sus puestas en escena experimentales. Sus instalaciones artísticas y *performances* colectivas han podido verse en algunos de los museos y centros de arte más relevantes de Europa, así como en teatros de renombre como el Sadler’s Wells londinense o la Opera de Lyon.

El espectáculo que ahora estrena en España evoca cuerpos minerales que se adaptan a nuevas formas de existencia, investigando acerca de la relación que existe entre los seres humanos y su entorno. Con *Insect Train*, Bengolea y Holzinger recrean sobre las tablas un paisaje pegajoso e infectado y, gracias a un despliegue no solo físico, sino también sensorial, logran que el *status quo* establecido se desdibuje gradualmente. Insectos híbridos campan a sus anchas en un lago de lodo donde ellas cantan y narran sus historias. Y es esa atmósfera de condiciones impredecibles la que les fuerza a una constante -e inquietante- adaptación al medio.



Forced Entertainment *Real Magic*

Teatros del Canal, Sala Negra
Días 23 y 24 de noviembre, 19.00h
Día 25, 18.00h

Teatro

País: Reino Unido

Idioma:
inglés (con subtítulos en español)

Duración aproximada:
1 hora y 25 minutos (sin intermedio)

Año de producción: 2016

Estreno en España

** El espectáculo contiene luces intermitentes.
No recomendado para públicos menores de 16 años*

Forced Entertainment

Real Magic

Ficha artística

Concebida e ideada por: Forced Entertainment • **Director:** Tim Etchells • **Ideada e interpretada por:** Jerry Killick, Richard Lowdon y Claire Marshall • **Creada a partir de las aportaciones de:** Robin Arthur y Cathy Naden • **Diseño de iluminación:** Jim Harrison • **Diseño:** Richard Lowdon • **Jefe de producción:** Jim Harrison • **Técnicos de sonido:** Greg Akenhurst y Doug Currie • **Asistente:** Anna Krauss • **Música electrónica y edición de sonido:** John Avery • **Bucles:** Tim Etchells • **Grave, perteneciente a *Fantasia Number 1 in B-Flat Major, de Telemann*:** Aisha Orazbayeva • **Real Magic es una producción de:** Forced Entertainment • **Coproducida por:** PACT Zollverein Essen, HAU Hebbel Am Ufer Berlin, Künstlerhaus Moustonturm Frankfurt, Tanzquartier Wien Vienna, Attenborough Centre for the Creative Arts, University of Sussex and the Spalding Gray Consortium – On the Boards Seattle, PS122 NYC, Walker Art Center Minneapolis and Warhol Museum Pittsburgh • **Equipo creativo de Forced Entertainment:** Tim Etchells (director artístico), Robin Arthur, Richard Lowdon (Designer), Claire Marshall, Cathy Naden y Terry O'Connor • **Equipo directivo de Forced Entertainment:** Eileen Evans (directora ejecutiva), Hester Chillingworth (productor creativo: participación & compromiso), Jim Harrison (jefe de producción), Natalie Simpson (gerente de la oficina), Julia White (responsable de marketing y comunicación) • **Forced Entertainment es una organización que pertenece al Arts Council England National Portfolio**

La presentación de *Real Magic* en Madrid cuenta con la colaboración del British Council

“Diabólicamente simple y endiabladamente complicada”. *The Guardian*

Durante más de 30 años, los miembros de Forced Entertainment han mantenido una asociación artística única marcada por su carácter colectivo y colaborativo, lo que confirma a esta compañía británica como una *rara avis* del teatro contemporáneo de vanguardia. Trabajar en conjunto implica que todos los miembros aportan algo y ninguna visión es mejor que otra. Todos escuchan, adaptan, combinan y comprometen sus ideas con las de los demás en un trabajo en común que cuenta con el apoyo de todos los miembros.

El resultado son creaciones que rompen de forma provocativa los cánones preestablecidos del teatro a través de la improvisación, la experimentación, el dinamismo y el debate, y exploran el significado de la escena y su aplicación en la vida actual. Abarcando teatro, *performance*, medios digitales, vídeo e instalaciones artísticas, Forced Entertainment muestra un especial interés por la mecánica de la interpretación, el papel que juega el espectador en el teatro y las intrigas de la vida urbana contemporánea.

Tras el buen sabor de boca que dejó su *Tomorrow's Parties* en el Festival de Otoño en 2015, la *troupe* británica regresa ahora a los escenarios madrileños con *Real Magic*, una pieza con la que la compañía empuja al espectador a un mundo absurdo de repeticiones, lucha y comicidad en un eterno día de la marmota. Animados por aplausos en bucle y risas enlatadas, tres artistas tratan de culminar una hazaña imposible: un número de telepatía que parece sacado de un concurso de televisión sobre cómo adivinar el pensamiento, aunque a ratos se asemeje más bien a una alocada rutina de cabaret o, directamente, a una pesadilla o broma de mal gusto. Atrapados en un mundo de segundas oportunidades, los participantes son arrojados al escenario una y otra vez para experimentar en primera persona las sensaciones de esperanza, frustración, ira y derrota. Aunque quizá lo consigan en el próximo intento... Con tres virtuosas interpretaciones, *Real Magic* conduce al público a un alucinante, ridículo y complejo viaje sobre las pequeñas trampas en las que caemos y nuestras ansias de cambio. Una obra profundamente humana que traslada el absurdo de Beckett a los tiempos de la telebasura.



Sergio Blanco *El bramido de Düsseldorf*

**Teatro de La Abadía,
Sala José Luis Alonso**
Días 23, 24 y 25 de noviembre, 19.30h

Teatro

País: Uruguay
Idioma: español
Duración aproximada:
1 hora y 40 minutos (sin intermedio)
Año de producción: 2017

Estreno en Madrid

Sergio Blanco

El bramido de Düsseldorf

Ficha artística

Texto y dirección: Sergio Blanco

Intérpretes: Gustavo Saffores, Walter Rey y Soledad Frugone

Videoarte: Miguel Grompone

Escenografía, vestuario y luces: Laura Leifert y Sebastián Marrero

Diseño de sonido: Fernando Tato Castro

Preparación vocal: Sara Sabah

Preparación de bajo: Nicolás Román

Comunicación y prensa: Valeria Piana

Comunicación en redes sociales: Matías Pizzolanti

Imagen de portada: Rubén Lartigue

Diseño gráfico: Augusto Giovanetti

Fotografía: Nari Aharonián

Asistencia de dirección: Juan Martín Scabino

Asistencia de producción: Danila Mazzaelli

Producción y circulación: Matilde López

“En este nuevo trabajo escénico, Blanco se muestra como un gran director de escena y no solamente como un escritor ingenioso, con talento para contar historias de un modo original. El resultado es una obra de muy buena producción, que se disfruta tanto visual como intelectualmente”. *El País Uruguay*

Sergio Blanco pasó su infancia y adolescencia en Uruguay, pero hace ya muchos años que se mudó a París. Después de cursar estudios de filología clásica, estudia dirección escénica en la Comedie Française. Dramaturgo y director, sus obras han recibido numerosos galardones, como el Premio Nacional de Dramaturgia de Uruguay, el Premio Internacional Casa de Américas o el prestigioso galardón británico Award Off West End, gracias a *Tebas Land*. Precisamente, fue esta pieza la que sirvió para que el público español conociera el trabajo de uno de los autores latinoamericanos más prestigiosos del momento, cuyos montajes se estrenan por igual a ambos lados del Atlántico. Estados Unidos, Londres, México, Grecia, Colombia o Suiza han acogido las piezas de este Blanco, en las que la autoficción siempre juega un importante papel.

“¿Por qué me interesa la autoficción? Por dos razones. En primer lugar, porque plantea un tema que es para mí fascinante y muy complejo: el yo y el tú. Parte de uno mismo, traumático o feliz, pero siempre buscando a otro. Esa historia tuya puede contener la historia de otros. Y el segundo aspecto por el que me interesa la autoficción es un tema fundamental, la base epistemológica del arte: la relación compleja de lo que es verdad y lo que es mentira”, ha explicado Blanco, cuya obra que presentará en el Festival de Otoño, *El bramido de Düsseldorf*, también se basa en esta técnica.

Escrito en 2016, el texto relata la agonía y la muerte del padre de Blanco en una clínica de Düsseldorf, ciudad a la cual el dramaturgo había viajado junto a su progenitor para llevar adelante un proyecto que nunca sabremos con certeza y exactitud cuál es. A medida que se desarrolla el libreto se dan tres posibilidades: asistir a una exposición sobre el asesino en serie Peter Kürten, introducirse en la industria del porno o convertirse al judaísmo. De esta forma, Blanco va hilvanando interesantes reflexiones sobre Dios, la representación de la sexualidad o los límites del arte.



De Castro / Folguera / Troya / Zaragozá

*La guerra según
Santa Teresa.
Sobre fragmentos
de Teresa de Jesús*

Teatro Pradillo

Días 24 y 25 de noviembre, 11.30 y 13.00h

Diálogo

País: España

Idioma: español

Duración aproximada:

50 minutos (sin intermedio)

Año de producción: 2018

Estreno absoluto

De Castro / Folguera / Troya / Zaragoza

La guerra según Santa Teresa.

Sobre fragmentos de Teresa de Jesús

Ficha artística

Dirección: María Folguera

Texto: María Folguera y fragmentos de

Libro de la vida y *Meditaciones sobre los cantares*, de Santa Teresa de Jesús

Un proyecto iniciado por: Julia de Castro y María Folguera

En escena: Julia de Castro y Carlos Troya

Pintura en escena: Eva Zaragoza Marquina

Iluminación: Irene Cantero y Víctor Colmenero Mir

Vestuario: Carmen 17

Ayudante de producción: Eva Luna García-Mauriño

“La presencia de Julia de Castro se agradece a cada instante”. **Javier Vallejo, *El País***

Teresa de Jesús vivió muchas vidas. Se dividió y se multiplicó: política, enferma, enamorada, viajera, asceta, guerrera. Se repartió a sí misma a lo largo y ancho del mundo; hasta la extenuación, hasta el desgarró. Como afirma la artista María Folguera, “queremos preguntarle si es posible ser una y muchas. Entregarse, y seguir siendo”.

La guerra según Santa Teresa se inicia como una pregunta y se convierte en una indagación en torno al personaje de Teresa de Jesús, mujer del siglo XVI convertida en icono literario, histórico y religioso. La música y actriz Julia de Castro (mitad del dúo De la Purísima -conocido por rescatar del olvido al género del cuplé y sacudirle el polvo a ritmo de jazz- e intérprete en montajes de éxito reciente como *Esto no es La Casa de Bernarda Alba* o el corto *Anatomía de una criminal*) y la dramaturga y directora María Folguera reivindican y reescriben su relación con Teresa de Jesús con esta creación que ahora llega al 36 Festival de Otoño.

El texto original de Folguera –atea e hija de ateos, como ella misma se define–, parte del deseo de comprender la experiencia de Teresa a partir de fragmentos del célebre *Libro de la vida* y de *Meditaciones sobre los cantares*. Pero hay otros invitados a la mesa: ¿qué pensaba Simone de Beauvoir de todo esto? ¿En qué se parecen los libros de caballería a series como *The Wire* o *Los Soprano*?

La escena es un tablero y, como jugadores, recorreremos la vida y obra de Teresa, parte a parte, pieza a pieza: no en vano, a su muerte, la santa fue troceada y repartida por toda la cristiandad. Sobre el escenario, además de los intérpretes Julia de Castro y Carlos Troya, la artista plástica Eva Zaragoza Marquina realiza en cada función una serie de dibujos sobre la vida de Teresa. La pieza que ahora se presenta por primera vez en el Festival de Otoño es una revisión del montaje estrenado en 2013 en el Festival Gigante de la Sociedad Cervantina de Madrid.



Elena Córdoba

El nacimiento de la bailarina vieja

Teatros del Canal, Sala Roja

Día 24 de noviembre, 20.30h.

Día 25, 19.30h

Danza

País: España

Idioma: español

Duración aproximada:

1 hora y 15 minutos (sin intermedio)

Año de producción: 2017-2018

Estreno absoluto

Elena Córdoba

El nacimiento de la bailarina vieja

Ficha artística

La bailarina vieja: Elena Córdoba

Creación de dispositivos visuales y vídeo: David Benito

Creación sonora: Carlos Gárate

Iluminación: Carlos Marquerie

Ayudante de dirección: Mar López

Vestuario: Cecilia Molano

Creación del dispositivo sonoro: Tony Quiroga

Sonido: Adolfo García

Fotografía: Fernando Alves y Miguel Ribeiro Fernandes

El nacimiento de la bailarina vieja es un proyecto realizado con el apoyo del Programa de Ayudas a la Creación del Ayuntamiento de Madrid y la subvención de la Comunidad de Madrid, en coproducción con CITEMOR - Festival de Montemor-o-Velho (Portugal). La pieza cuenta, además, con el apoyo de Losdedae y el Ayuntamiento de Alcalá de Henares.

“El cuerpo de la bailarina vieja se entrena para prodigios que nunca podrá realizar. Pero, a pesar de todas estas contradicciones, la bailarina vieja tiene una ventaja sobre las demás criaturas: ella baila con los límites de su cuerpo como parte de su propia esencia”. **Elena Córdoba**

El trabajo de la bailarina y coreógrafa Elena Córdoba se ha podido ver en prestigiosos certámenes como Madrid en Danza, el Grec barcelonés o el festival luso Citemor; por algo está considerada una de las maestras de la danza contemporánea en nuestra ciudad. Con apenas siete años, comenzó a bailar en el Estudio de Valentina Kaschuba, la bailarina de Diaghilev, e inició su carrera como bailarina junto al coreógrafo Anatol Yanowsky, para luego continuar su formación como coreógrafa y bailarina en París.

De vuelta a Madrid, en los años 90, formó parte de la generación cuyo talento floreció en torno a la Sala Pradillo y los nuevos lenguajes escénicos: Olga Mesa, Blanca Calvo, La Ribot, Rodrigo García, Antonio Fernández Lera, Carlos Marquerie... Córdoba ha construido su obra a partir de la observación detallada del cuerpo, eje y materia de su trabajo. En el año 2008 inició el proyecto *Anatomía poética* con el cirujano Cristóbal Pera. Juntos se han adentrado en un viaje hacia el interior del cuerpo humano, a través del estudio de músculos, huesos y órganos, acercándose a sus movimientos, a sus funciones y a sus espacios. Además, a lo largo de su intensa trayectoria, ha colaborado como coreógrafa, entre otros, con Antonio Fernández Lera, Rodrigo García, Carlos Marquerie, Rocío Molina y Jesús Rubio. Asimismo, ha ejercido de docente y maestra, siempre a la búsqueda de distintas formas de comprender y transmitir el baile como un acto esencial del hombre.

El montaje que ahora presenta en el Festival de Otoño, *El nacimiento de la bailarina vieja*, es una ficción anatómica que reflexiona sobre el paso del tiempo a través de los cuerpos. En la pieza, Córdoba fantasea con la idea de una bailarina que ya nació vieja. Su baile se dibuja a través de una carne que nunca fue poderosa, en la que, por tanto, no existe la melancolía que produce la pérdida y, tampoco, la tensión entre lo que se fue y lo que se es. En palabras de la propia artista, “la bailarina vieja es una criatura de formas excesivas que ha roto la discreción de lo útil. Es un ser contraproducente e infértil, que ni siquiera tiene clara la diferencia entre el principio y el fin”. En escena, sus movimientos están rodeados de paisajes que provienen de una mirada microscópica a la materia en descomposición, un proceso controlado metódicamente para convertirse en imagen y sonido, con el fin de mostrar el tiempo como destructor y arquitecto de la materia.



Titzina

La zanja

El Pavón Teatro Kamikaze

Días 27 y 28 de noviembre, 20.30h

Teatro

País: España

Idioma: español

Duración aproximada:

1 hora y 30 minutos (sin intermedio)

Año de producción: 2017

Estreno en Madrid

Titzina

La zanja

Ficha artística

Dramaturgia: Diego Lorca y Pako Merino

Dirección: Diego Lorca y Pako Merino

Intérpretes: Diego Lorca y Pako Merino

Diseño de sonido: Jonatan Bernabeu

Composición musical: Jonatan Bernabeu

Diseño de iluminación: Albert Anglada y Diego Lorca

Diseño de escenografía: Titzina Teatre S.L.

Construcción de escenografía: Núria Espinach y Taller de Escenografía Castells

Vestuario: Núria Espinach

Producción: Titzina Teatre S.L.

“Titzina sabe qué decir y cómo decirlo”. **La Vanguardia**

Miquel es un técnico de una multinacional minera que llega a una explotación de oro de su compañía en Sudamérica. Allí, Alfredo, el alcalde, y su comunidad, esperan a este nuevo “descubridor”. Las ambiciones, oportunidades y consecuencias de la implantación de una nueva mina de oro marcarán el futuro del pueblo y las relaciones entre los vecinos. Un encuentro de dos mundos y dos formas diferentes de entender la vida que, a modo de alegoría, nos traslada a 1532, cuando el conquistador Francisco Pizarro –también a la búsqueda de oro– pisó por primera vez lo que hoy es Perú y se encontró con la civilización inca y su emperador Atahualpa. Pero, ¿qué tiene que ver aquella historia de conquistadores y colonización con el destino de estos protagonistas? ¿Es posible que hayamos heredado las consecuencias de sus actos?

El momento clave en el que dos culturas separadas por miles de kilómetros se fusionan para trazar una línea histórica que llega hasta nuestros días ha sido el punto de partida para *La zanja*, espectáculo de la compañía Titzina, formación de referencia que, tras abordar con éxito asuntos como la locura, la guerra o la muerte, reflexiona en clave tragicómica sobre el particular choque de civilizaciones entre Europa y América y su historia colectiva. ¿Por qué a pesar de las diferencias reconocemos en el otro detalles que creíamos exclusivos de nuestra cultura? ¿En qué momento compartimos el viaje que nos hizo ser tan similares?

Como estipula el sello de investigación escénica propio de Titzina, *La zanja* es un relato ágil e imaginativo fruto de un exhaustivo trabajo de creación y de periodismo antropológico que Pako Merino y Diego Lorca –dramaturgos, directores e intérpretes– han llevado a cabo a partir de recientes viajes a Perú y del estudio de las crónicas de la época. Un choque entre dos mundos, un ciclo infinito condenado a repetirse. Una historia de gran calado, trágica e irónica al mismo tiempo, en la que resuenan ecos de un pasado de más de cinco siglos.



Krystian Lupa

Ante la jubilación, de Thomas Bernhard

**Teatro de La Abadía,
Sala José Luis Alonso**
Días 29 y 30 noviembre
y 1 diciembre, 19.30h.
Día 2, 18.00h

Teatro

País: España
Idioma: español
Duración aproximada:
4 horas (con 2 intermedios)
Año de producción: 2016

Estreno en Madrid

Krystian Lupa

Ante la jubilación, de Thomas Bernhard

Ficha artística

Autor: Thomas Bernhard

Traducción: Eugeni Bou

Dirección, escenografía y iluminación:

Krystyan Lupa

Diseño de vestuario: Piotr Skiba

Vídeo y colaboración artística:

Łukasz Twarkowski

Espacio sonoro: Roger Ábalos

Reparto: Mercè Aránega (Vera),

Pep Cruz (Rudolf) y Marta Angelat (Clara)

Ayudante de dirección: Paula Blanco

Ayudante de iluminación: Jordi Thomàs

Intérprete del polonés: Xavier Farré

Piano: Blanca Soler

Construcción de escenografía:

Escenogra a Moia s.l

Confeción de vestuario:

Sastrería Caireta Barcelona y Elisa Echegaray

Coordinación técnica: Titín Custey

Regiduría: María Miralda

Técnico de luces: Jordi Fuster

Técnico de sonido: Manel Palahí

Técnico de vídeo: Martín Elena

Sastrería: CarmePuigdevalliPlantéS

Fotografía: Felipe Mena

Grabación de vídeo: Nanouk Films

Comunicación: Bitò y Teatre Lliure

Ayudante de producción: Sergi Gómez

Producción ejecutiva: Macarena García

Jefa de producción: Nati Sarrià

Dirección de producción: Josep Domènech

Una producción de: Temporada Alta 2016

y Teatre Lliure

Agradecimientos: Graham Saunders

Los derechos de autor del texto pertenecen a:

Suhrkamp Verlag GMB

“El director polaco es un chamán del teatro y un sensacional organizador del tiempo escénico. La obra es una lección de teatro. Teatro del arte”. **Santi Fontdevila, Ara**

Krystian Lupa es uno de los grandes maestros escénicos de Europa. Heredero de la mejor tradición del teatro polaco, se formó con los legendarios Konrad Swinarski y Tadeusz Kantor. A lo largo de su carrera ha sido honrado con galardones tan distinguidos como el Premio Europa (un trofeo que comparte con nombres como Patrice Chéreau, Robert Lepage o Harold Pinter) y sus montajes se han estrenado en festivales de tanto prestigio como el de Avignon. Su contacto con España ha sido muy estrecho en las últimas décadas. José Luis Gómez, uno de sus grandes admiradores, le pidió que le dirigiese en *Fin de partida* (2010), de Beckett, en el Teatro de La Abadía. Un espléndido espectáculo que sirvió para confirmar la maestría de un creador que ha presentado varios de sus montajes en el Festival de Otoño. Dos ejemplos son *Factory 8* (2009), una monumental pieza de ocho horas de duración dedicada a Andy Warhol, o *Extinción* (2007), basado en la novela *Auslöschung*, de Thomas Bernhard.

Precisamente, su debut en el Festival de Otoño en 2006 se produjo con *Ritter, Denne, Voss*, un filosófico libreto del cáustico autor austriaco y su regreso al certamen madrileño también tiene como punto de origen otro texto de Bernhard, uno de sus autores de cabecera. *Ante la jubilación* es una pieza que tiene origen en un caso real: En 1978 Hans Filbinger dimitió como ministro de Badem Wutemberg, después que se probara que había pertenecido a la marina de Hitler y que había firmado numerosas condenas de muerte. Precisamente, Filbinger había expulsado a Claus Peyman, amigo personal de Bernhard, del Teatro Estatal de Stuttgart acusándolo de vínculos con grupos terroristas.

Para el director polaco, el texto de Bernhard sobre tres hermanos que preparan en secreto la fiesta de cumpleaños de Himmler aborda el nazismo como un virus. “Ya no se trata de una ideología, de un monstruo histórico, sino de una enfermedad espiritual de la humanidad”. Para interpretar a sus personajes, Lupa ha contado con un trío de veteranos actores de la escena catalana Mercè Aránega, Marta Angelat y Pep Cruz. El montaje se estrenó con gran éxito de crítica en el Festival Temporada Alta en 2017, una entusiasta acogida que luego repetiría en su paso por el Teatre Lliure.



El Pont Flotant

Otras InCapacidades.

Laboratorio escénico

Teatros del Canal, Sala Verde
Días 29 y 30 de noviembre, 20.00h

Teatro

País: España
Idioma: español
Año de producción: 2018

Estreno absoluto

El Pont Flotant

Otras InCapacidades. Laboratorio escénico

Ficha artística

Formadores y directores artísticos del proyecto:

Àlex Cantó, Pau Pons y Jesús Muñoz

Artistas colaboradores:

Ana Erdozain, Alba González, Fermín Jiménez y Pedro Aznar

Psicólogo colaborador: Juan Carlos Morcillo

Educador colaborador: Primitivo Sáez

“Si algo caracteriza a El Pont Flotant es su capacidad para dotar de emoción lo cotidiano”. *El País*

Nacida en el año 2000, la compañía El Pont Flotant se ha convertido en una de las formaciones más elogiadas de la Comunidad Valenciana gracias a su refrescante forma de entender la escena (para ellos, el teatro tiene mucho que ver con el juego) y su luminosa forma de ver la vida. Alejadas de parámetros comerciales, sus piezas son el resultado de un trabajo de creación colectiva, caracterizado por una clara voluntad de búsqueda y reflexión a propósito de nuevas formas de comunicación y de expresiones teatrales contemporáneas.

A lo largo de su trayectoria, Àlex Cantó, Joan Collado, Jesús Muñoz y Pau Pons, los cuatro compañeros que conforman El Pont Flotant, han ido contando sus crisis de la mediana edad, su miedo a madurar o sus dudas sobre la paternidad con montajes íntimos, lúdicos y que, de alguna manera, invitan a ensanchar el corazón. Todo ello, estableciendo vínculos con los espectadores de una manera natural y también estrecha. En sus creaciones, los actores conversan con los espectadores, les proponen participar en juegos, les cuentan sus dichas y anhelos e, incluso, les convidan a paella.

Una pequeña muestra del público madrileño pudo descubrir a El Pont Flotant gracias a *Como piedras* (2008) en la sala Tarambana. Dos años más tarde, la compañía debutó en la Sala Cuarta Pared con *Ejercicios de amor* (2010), montaje con el que también visitó el Museo Reina Sofía (2011). *Algunas personas buenas* (2013) formó parte de la programación del tristemente desaparecido festival Escena Contemporánea en su última edición y *Yo de mayor quiero ser Fermín* Jiménez (2013 y 2014) pudo verse dos temporadas diferentes en Cuarta Pared y en la añorada sala Kubik Fabrik. En los últimos años, sus proyectos *Ejercicios de amor* (2016) o *El hijo que quiero tener* (2017) se han podido disfrutar en el Teatro de La Abadía. Esta última pieza surgió, precisamente, de un taller intergeneracional organizado junto a Las Naves-Espai Mutant que abordaba el tema de la educación. Durante varios meses, El Pont Flotant trabajó con niños y adultos vecinos de Valencia para conocer sus inquietudes y deseos, para luego plasmarlo en el espectáculo. En todas aquellas ciudades donde la obra se representó, se repitió el mismo taller que acababa subiendo a los vecinos a escena.

Siguiendo esta línea de trabajo relacional con la comunidad, durante el 36 Festival de Otoño, El Pont Flotant propone un laboratorio escénico en el que abordar algunos aspectos de la diversidad funcional. Su objetivo es reflexionar conjuntamente sobre el concepto de capacidad, sobre aquello o aquel que nos incapacita y sobre las diferencias que nos unen o nos separan a causa de estas “incapacidades”.

El laboratorio escénico *Otras InCapacidades* ha contado con tres fases previas a la muestra pública que este noviembre podrá verse en la Sala Verde de los Teatros del Canal dentro del marco del 36 Festival de Otoño. Iniciadas en junio de 2018, el proceso creativo ha consistido en sesiones de trabajo y experimentación de la compañía junto a otros profesionales de diferentes ámbitos creativos y a personas con y sin experiencia previa en las artes escénicas y con diversas capacidades.



Joël Pommerat / Compagnie Louis Brouillard

Le Petit Chaperon Rouge

El Pavón Teatro Kamikaze

Días 30 noviembre
y 1 de diciembre, 20.30h
Día 2, 18.00h

Teatro

País: Francia

Idioma: francés
(con subtítulos en español)

Duración aproximada:

40 minutos (sin intermedio)

Año de producción: 2004

Estreno en Madrid

**Edad recomendada: a partir de 8 años*

Joël Pommerat / Compagnie Louis Brouillard

Le Petit Chaperon Rouge

Ficha artística

Una obra escrita y dirigida por: Joël Pommerat
(adaptada del cuento popular original)

Intérpretes: Rodolphe Martin (narrador), Valérie Vinci (niña, abuela) e Isabelle Rivoal (madre, lobo)

Asistente de dirección: Philippe Carbonneaux

Diseño de escenografía y vestuario:

Marguerite Bordat

Diseño de escenografía e iluminación:

Éric Soyer

Construcción de escenografía y supervisor:

Thomas Ramon

Documentalista asistente: Evelyne Pommerat

Sonido: Grégoire Leymarie y François Leymarie

Director técnico: Emmanuel Abate

Ingeniero de sonido: Yann Priest

Ingeniero de iluminación: Cyril Cottet

Traducción: Ruth Olaizola

Sobretítulos: Jorge Tomé - Opus

Producción: Compagnie Louis Brouillard

Coproducción: Centre Dramatique Régional de Tours, Théâtre Brétigny - Scène conventionnée du Val d'Orge, con el apoyo de Haute-Normandie, Region of France
Con el apoyo del: Institut Français (París)

La Compagnie Louis Brouillard está subvencionada por el Ministerio de Cultura francés / Drac Île-de-France y la Région Île-de-France. Joël Pommerat es un artista asociado en Nanterre-Amandiers. La Compagnie Louis Brouillard está también asociada con La Courseive (Scène Nationale de la Rochelle, Francia) y con La Comédie (Ginebra, Suiza).

Le Petit Chaperon Rouge fue estrenada en junio de 2004 en el Théâtre Brétigny de Val d'Orge, en Francia. Desde entonces, ha sido representada 900 veces en 176 ciudades de 10 países. Todas las obras de Joël Pommerat han sido publicadas por Editions Actes Sud-Papiers.

Con el apoyo del Institut Français d'Espagne, el Institut Français de Paris y el Programa IFprog (Institut Français et La Ville de Paris)

“El miedo en este espectáculo que ha revolucionado el teatro denominado ‘para niños’ es enloquecedor, seductor”. **Le Monde**

Joël Pommerat es una de la figuras más sólidas de la dramaturgia francesa contemporánea, autor y director de montajes de marcado acento filosófico y existencialista, pero que huyen de la intelectualidad a favor de la imaginación para conectar con un público diverso y de todas las edades, fascinado por sus misteriosas y absorbentes atmósferas. Especialmente interesado por la revisión de los mitos infantiles, ha posado su mirada en historias clásicas como *Caperucita roja*, *Pinocho* o *Cenicienta*, reinventándolas desde un prisma contemporáneo para interpelar a los niños y adultos de hoy.

A partir del célebre cuento de Charles Perrault, Pommerat nos invita en esta ocasión a sumergirnos en su propia versión de *Caperucita roja* a través de su reescritura que, con la mayor concreción y verdad, pone de manifiesto los aspectos más profundos de un cuento que no por popular resulta menos atractivo: la naturaleza y el peligroso mundo animal, la soledad, el misterio de lo imprevisible, pero también lo hermoso y maravilloso. Y que, sobre todo, resalta el miedo y su otra cara, el deseo, como elementos esenciales en este cuento y, en general, de la vida de un niño.

Una madre sola y desbordada de trabajo, una abuela igualmente sola pero desatendida y una niña que se cuestiona a sí misma y su lugar en el mundo. Con una refinada escenografía, magnificada por un imaginativo uso de la luz y el ambiente sonoro, el director juega con nuestros recuerdos para enfrentarnos a nuestros miedos. El resultado es una oda a la curiosidad para grandes y pequeños, una introducción al control de nuestras emociones que nos anima a afrontar de otra manera el complejo mundo de los adultos.

La presentación de *Le Petit Chaperon Rouge* en el 36 Festival de Otoño supondrá la primera vez que la Compagnie Louis Brouillard presente una obra de Joël Pommerat en Madrid.



Nassim Soleimanpour & Bush Theatre *NASSIM*

La Casa Encendida

Días 30 noviembre
y 1 y 2 de diciembre, 22.00h

Teatro

País: Irán - Reino Unido

Idioma: español

Duración aproximada:

1 hora y 20 minutos (sin intermedio)

Año de producción: 2017

Estreno en España

Nassim Soleimanpour & Bush Theatre

NASSIM

Ficha artística

Escrita e interpretada por: Nassim Soleimanpour

Con: Un nuevo intérprete en cada representación

Director: Omar Elerian

Diseñador: Rhys Jarman

Diseño de sonido: James Swadlo

Diseño de iluminación: Rajiv Pattani

Jefe de producción: Michael Ager

Editores del guión: Carolina Ortega y Stewart Pringle

NASSIM fue una pieza originalmente encargada y producida por el Bush Theatre londinense, donde tuvo lugar su estreno absoluto el 25 de julio de 2017

La presentación de *NASSIM* en Madrid cuenta con la colaboración de La Casa Encendida y el British Council

“Una vívida y nada convencional celebración de la vitalidad del teatro”. *The Guardian*

El dramaturgo y director iraní Nassim Soleimanpour es conocido internacionalmente por el éxito de la aclamada *White Rabbit, Red Rabbit*, traducida a más de 25 idiomas, una pieza teatral sin director ni ensayos que debe representarse siguiendo un estricto modelo de obligado cumplimiento: una obra para un único intérprete –diferente en cada función– que nada debe saber del texto ni de la pieza hasta instantes antes de entrar en escena y al que se le pide voto de silencio una vez finalizada la función. El montaje ha sido representado en más de 1.000 ocasiones, entre otros, por artistas de la talla de Ken Loach, Stephen Fry o Whoopi Goldberg. Se trata de un experimento que su autor ideó para traspasar fronteras y comunicarse con el exterior cuando tenía prohibido abandonar su país –en 2011 se negó cumplir con los dos años de servicio militar y las autoridades iraníes le retiraron el pasaporte– y que ha terminado convertido en todo un símbolo de libertad que interpela al espectador con cuestiones sobre la obediencia, la humanidad o la muerte.

Parecidos mimbres artísticos sostienen su nueva creación, *NASSIM*, una obra representada por un artista diferente cada noche que deberá unirse al dramaturgo en escena y seguir sus indicaciones mientras el texto de la función permanece sin ser visto en una caja sellada sobre el escenario. La incertidumbre inicial deja paso a un ejercicio autobiográfico tan conmovedor, poderoso y plagado de humor que se convierte en un relato universal y reconocible.

¿Qué es lo que nos hace sentir extraños e indefensos en un país extranjero? ¿Qué define nuestro pensamiento e identidad? El lenguaje. Ya sea a través de la censura o planteando las dificultades de hablar en un idioma y sentir o pensar en otro, *NASSIM* explora la libertad y la limitación del lenguaje en una sorprendente demostración teatral de cómo las palabras pueden dividirnos y unirnos. Un nuevo y audaz experimento escénico sobre nuestra capacidad para comunicarnos y aprender del prójimo. Una pieza que huye de lo convencional y nos invita a confiar en los demás en un diálogo a tres bandas – dramaturgo, actor y público–, en el que todos deben hacer un esfuerzo por entender y hacerse entender. Porque, como apunta su director, Omar Elerian, “si un hombre es una isla, el lenguaje es el puente que nos conecta en un archipiélago de pensamientos, ideas, culturas y civilizaciones”.



Stopgap Dance Company

The Enormous Room

Teatros del Canal, Sala Verde

Día 1 de diciembre, 20.00h

Día 2, 18.30h

Danza contemporánea y teatro físico

País: Reino Unido

Idioma: inglés
(con subtítulos en español)

Duración aproximada:
1 hora y 20 minutos (sin intermedio)

Año de producción: 2017

Estreno en España

Stopgap Dance Company

The Enormous Room

Ficha artística

Dirección artística y coreografía:

Lucy Bennett

Productor ejecutivo: Sho Shibata

Productor asistente: Charlotte Mackie

Una pieza ideada e interpretada por:

David Tool como 'Dave', Hannah Sampson como 'Sam' (la hija), Amy Butler como 'Jackie' (la madre en la memoria de Sam), Meritxell Checa / Elia Lopez / Hannah Rotchell como 'Jackie' (la mujer en la memoria de Dave), Christian Brinklow como 'Tom' (el amigo de Sam) y Nadenh Poan como 'Chock'

Diseño de vestuario y escenografía:

Anna Jones (Curious Space)

Diseño de iluminación: Chahine Yavrovan

Compositor: Dougie Evans

Dramaturgo: Lou Cope

Jefe de producción: David Stothard

Jefe técnico: Francois Langton

Jefe de escenario de la compañía:

Alexandra Anzemberger

Supervisora de vestuario: Rosey Morling

Directores de ensayos: Laura Jones y Siobhan Hayes

Trabajadora accesible y asistente

de producción: Amelia Clark

Aportaciones creativas durante la investigación y el desarrollo de la pieza:

George Adams (La Petite Mort Theatre), Ben Duke (Lost Dog), Dan Huxley (etnomusicólogo), Caroline Leroy & Michael Pallandre (Collectif Pret a Porter), Thomas Noone, Chris Thorpe (Unlimited Theatre) y Lenka Vagrenova

Con el apoyo de: Arts Council England, Farnham Maltings, New Theatre Royal Portsmouth, PASS - Circus Channel (Interreg), Pavilion Dance South West, The Point, University of Chichester (Departamento de Teatro) y University of Surrey

Agradecimientos: St. George's Church Portsmouth, Frensham Heights School, Aya Kobayashi, TJ Lowe, KJ Mortimer, Femi Oyewole, Cherie Brennan, Ethan Duffy y Floyd Konde

La presentación de *The Enormous Room* en Madrid cuenta con la colaboración del British Council

“Un absorbente encuentro con el dolor y la pérdida”. **Bachtrack**

La compañía británica de danza Stopgap Dance Company ha hecho de la diversidad su motor de creación. Buscando permanentemente fórmulas innovadoras de colaboración entre artistas con y sin discapacidad, ha dado forma a un sello pionero a la hora de integrar personas a través del baile, al tiempo que ha ayudado a cambiar la percepción sobre lo diferente y a animar a cada uno de nosotros a explorar nuestro potencial. Sus espectáculos son una poderosa ventana a un mundo paralelo donde la interdependencia, la fuerza y la vulnerabilidad humanas suben a escena en un contexto de realismo poético que va más allá de lo que conocemos como teatro inclusivo y que les emparenta con otras compañías de danza como DV8 Physical Theatre, Gecko, Probe o Company Chameleon. A través de atmosféricas coreografías que integran a artistas discapacitados y no discapacitados física e intelectualmente, sus piezas suponen un acercamiento inédito, estimulante y de gran impacto emocional al teatro físico y la danza contemporánea, que nos anima a mirar el mundo con otros ojos. Una actividad que también desarrollan de manera formativa en forma de residencias artísticas, talleres y sesiones de entrenamiento.

Combinando teatro físico y de texto con una puesta en escena evocadora y unos artistas excepcionales con una marcada personalidad, *The Enormous Room* es una exploración –a ratos claustrofóbica, a ratos cruda e íntima– del dolor y la pena que pone el foco en la compleja relación entre un padre y una hija que atraviesan un duro proceso de duelo tras la desaparición de Jackie, la esposa y madre. “En esta casa, las sillas han olvidado cómo sostenernos y las paredes cómo contenernos”, dicen. Él aún la ve en todas partes, acostada en su cama, sentada en la mesa de la cocina, riéndose con su hija Sam... Mientras su hija, recluida en su habitación, lucha contra sus propios sentimientos. Juntos deberán encontrar la manera de dejar ir a la Jackie que ambos conocían y amaban en un momento en el que el pasado está más presente que nunca y los recuerdos chocan con la realidad.



Łukasz Twarkowski / Lithuanian National Drama Theatre

Lokis

Teatros del Canal, Sala Roja
Día 1 de diciembre, 20.30h.
Día 2, 19.30h

Teatro

País: Lituania
Idioma: lituano e inglés
(con subtítulos en español)
Duración aproximada:
3 horas (con 1 intermedio)
Año de producción: 2017

Estreno en España

**El espectáculo contiene luces estroboscópicas.
No recomendado para públicos menores de 18 años.*

Łukasz Twarkowski / Lithuanian National Drama Theatre *Lokis*

Ficha artística

Una pieza inspirada en: la novela *Lokys*, de Prosper Mérimée, y el arte y las biografías de Bertrand Cantat y Vitas Luckus • **Escrita por:** Anka Herbut • **Dirigida por:** Łukasz Twarkowski • **Diseño de escenografía:** Fabien Lédé • **Diseño de vestuario:** Dovilė Gudačauskaite • **Compositor:** Bogumił Misala • **Coreógrafo:** Paweł Sakowicz • **Diseño de vídeo:** Jakub Lech • **Diseño de iluminación:** Eugenijus Sabaliauskas • **Asistente de dramaturgia:** Teklė Kavtaradze • **Intérpretes:** Darius Gumauskas, Rytis Saladžius, Vainius Sodeika, Saulius Bareikis, Nelė Savičenko, Elžbieta Latėnaitė, Airida Gintautaitė, Dovilė Šilkaitytė, Gytis Ivanauskas y Arnas Danusas

“Un montaje ambicioso y terriblemente valiente. Original, innovador, misterioso y metafísico”.
Teatralny

En un mundo dominado por, entre otros, el concepto de postverdad, el fenómeno de las *fake news* y la manipulación de las imágenes o las películas *mockumentary* –mezcla de material documental y ficción–, la búsqueda de la verdad, o al menos su recreación, se hace imprescindible.

El director polaco Łukasz Twarkowski es conocido por sus obras multidisciplinarias, instalaciones que combinan teatro y artes visuales con otras manifestaciones artísticas. Miembro de Identity Problem Group –colectivo polaco que fusiona, entre otras artes, *performance* con literatura, arquitectura y arte sonoro–, con el que ha firmado diferentes producciones teatrales y otras formas de arte marginal, Twarkowski ha orientado su trabajo sobre la escena a fomentar un tipo de teatro que desafía lo tradicional, salpicado por las posibilidades que ofrecen el cine, el arte audiovisual y los códigos multimedia.

Para Twarkowski, el teatro debe ser una prolongación de la realidad, por eso, recurre a hechos de nuestra historia reciente que disecciona y relaciona entre sí, para medir su impacto en nuestra sociedad.

Su investigación sobre los miedos contemporáneos y lo impredecible de nuestra conducta es uno de los ejes de *Lokis*, que toma como inspiración tres diferentes fuentes: la novela homónima de Prosper Mérimée, un gran clásico de la literatura fantástica en el que el tema del hombre-oso simboliza los impulsos e inquietudes más atávicos del ser humano, protagonizada por un hombre incapaz de controlar su comportamiento; y las controvertidas y misteriosas biografías de dos artistas: Vitas Luckus, visionario fotógrafo de origen lituano con una compleja historia personal, que se arrojó por la ventana tras ser consciente de que, en un arrebato de ira, había matado a un amigo de su esposa; y el cantante Bertrand Cantat, líder de la banda francesa de rock Noir Désir, que en 2003 asesinó a puñetazos a su pareja, la actriz Marie Trintignant, durante una breve estancia en Vilna. Tres historias marcadas por el misterio, tres agujeros negros donde no se puede encontrar ni restaurar la verdad.

La obra, un *thriller* psicológico que se mueve en el límite del teatro y el cine, explora verdades, significados y eventos a través de la imagen. La imagen es todo y puede reproducirse tantas veces que llega a crear una verdad-falsa que comenzamos a creer. Pero, ¿puede esa imagen superar la realidad misma?

programación expandida



**Actividades
paralelas
del 36 Festival
de Otoño**

TALLERES Y CLASES MAGISTRALES

New UK Drama

¿Qué lugar ocupan las artes escénicas para superar lo efímero? En esta 36 edición, el Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid organiza junto al British Council el ciclo de talleres y clases magistrales New UK Drama, centrado en plantear los contornos de la nueva dramaturgia europea, fomentar una mayor diversidad en los escenarios y trabajar en un liderazgo artístico inclusivo. El programa contará con la participación de cuatro compañías lideradas por grandes creadores de toda Europa, con la peculiaridad de que todas ellas residen en el Reino Unido.

En el ciclo New UK Drama tendrán cabida desde la experimentación de la prestigiosa compañía Forced Entertainment hasta el teatro comunitario de Bertrand Lesca y Nasi Voutsas, pasando por la investigación del papel de actor junto al multipremiado director Nassim Soleimanpour o el lugar que la inclusión juega en Stoppag Dance Company. Las cuatro propuestas ofrecerán un interesante panorama de los desafíos del teatro contemporáneo al que se enfrentan autores, directores, actores y públicos.

El ciclo New UK Drama está organizado por el Festival de Otoño y el British Council, en colaboración con La Casa Encendida, el Teatro de La Abadía y el Centro Danza Canal.

Politics In the Room **Bertrand Lesca y Nasi Voutsas**

Teatro de La Abadía
Días 19, 20 y 21 de noviembre,
de 11.00 a 14.00 y de 15.30 a 17.30h
Muestra abierta: día 21 de noviembre,
a las 19.00h
Plazas limitadas
Más información e inscripciones:
www.teatroabadia.com

Hablar de política en el teatro es, a veces, referirse al traje nuevo del emperador. Se trata de un tema obvio, pero a menudo molesto para el público, sobre todo cuando se subraya nuestra responsabilidad colectiva, por pasividad, en conflictos armados recientes, como el de Siria. Partiendo de esta premisa, Bertrand Lesca y Nasi Voutsas exploran ideas y formas en torno a la frustración, el odio y la reconciliación, usando el escenario como un espacio para la negociación política y artística.

All In the Play **Forced Entertainment**

La Casa Encendida
Día 21 de noviembre, de 17.00 a 21.00h
Plazas limitadas
Se requiere nivel alto de inglés
Más información e inscripciones:
www.britishcouncil.es/new-uk-drama

Con más de tres décadas de trayectoria a sus espaldas, Forced Entertainment se ha convertido en toda una compañía de referencia en la práctica del teatro experimental a nivel mundial, con un celebrado repertorio de obras iconoclastas basadas en la discusión y la improvisación. El taller de la *troupe* británica, dirigido por Richard Lowdon, invitará a los participantes a explorar las posibilidades que ofrece el juego como estructura normativa para la creación de nuevas obras.

A Theatrical Machine **Nassim Soleimanpour**

La Casa Encendida
Día 28 de noviembre, de 17.00 a 21.00h
Plazas limitadas
Se requiere nivel alto de inglés
Más información e inscripciones:
www.britishcouncil.es/new-uk-drama

Nassim Soleimanpour se preguntará si el actor se puede asimilar a una especie de máquina teatral capaz de dar vida a palabras y frases. El taller se basa en sus multipremiadas piezas *White Rabbit*, *Red Rabbit*, *Blank* y *NASSIM*, tres trabajos que, cada noche, sacan a escena a un actor nuevo, que no tiene conocimiento ni del texto, ni de la dinámica del espectáculo.

The Enormous Room **Stoppag Dance Company**

Centro de Danza Canal
Día 30 de noviembre, de 11.00 a 14.00
y de 15.30 a 18.00h
Plazas limitadas
Más información e inscripciones:
www.britishcouncil.es/new-uk-drama

Stoppag Dance Company dirigirá una clase magistral sobre coreografía inclusiva, a través de la exploración de diferentes metodologías creadas por la compañía, desde su trabajo basado en la improvisación hasta las rutinas que se han empleado para crear su último espectáculo, *The Enormous Room*.

TALLERES Y CLASES MAGISTRALES

La autoficción: decirse en escena

Taller de dramaturgia con Sergio Blanco

Teatro de La Abadía

Días 20 y 21 de noviembre,

de 16.00 a 21.00h

Plazas limitadas

Precio: 30€

Más información e inscripciones:

www.teatroabadia.com

Coincidiendo con el estreno de *El bramido de Düsseldorf*, el autor y director uruguayo Sergio Blanco impartirá un taller de dramaturgia que tendrá como objeto de estudio el concepto de "auto-ficción escénica" en sus diversas formas de ejecución. Desde la auto-representación hasta la auto-biografía, pasando por la autofiguración, la autonarración, la auto-referencia, la auto-encarnación y el auto-relato.

Estrategias para la construcción de proyectos culturales

Taller de gestión cultural con Cristina Alonso, Fernando García y Eduardo Bonito

En su 36 edición, el Festival de Otoño amplía su oferta formativa con un taller de gestión cultural dirigido a profesionales y creadores. Cristina Alonso, responsable artística del Centro de Danza Graner -del Mercat de les Flors- desde 2011 y actual codirectora del Festival Sálmon, hablará de nuevas residencias artísticas y centros de creación. Por su parte, Fernando García presentará el Proyecto Martadero de Cochabamba (Bolivia), una iniciativa de centro cultural integral enfocado en la transformación social y concebido como vivero de las artes. Por último, Eduardo Bonito, fundador, entre otros proyectos, de la Casa Nuvem en Río de Janeiro (Brasil), abordará la internacionalización de la cultura en tiempos globales.

Programa

• Teatros del Canal

Presentación

Día 29 de noviembre, de 18.00 a 20.00h
Con Cristina Alonso, Eduardo Bonito y Fernando García

• Casa de América

Estrategias desde los nuevos espacios culturales: tácticas de supervivencia en la transmodernidad

Día 30 de noviembre, de 10.00 a 14.00h
Con Fernando García (gestor cultural, Bolivia)

La internacionalización de la cultura en tiempos globales

Día 1 de diciembre, de 11.00 a 14.00h
Con Eduardo Bonito (gestor cultural, Brasil)

Espacios de acompañamiento, residencias artísticas y centros de creación interdisciplinar

Día 1 de diciembre, de 15.00 a 18.00h
Con Cristina Alonso
(mediadora cultural, Cataluña)

Dirigido a creadores y gestores culturales
Plazas limitadas
Más información e inscripciones:
www.casamerica.es

RESIDENCIAS ARTÍSTICAS

GEN Z: Searching for Beauty
Con Salvatore Calcagno,
Antoine Neufmars y Emilie Flamant

Centro de Danza Canal
Del 12 al 18 de noviembre

Muestra abierta:
miércoles 18 de noviembre, 18.00h
Entrada libre hasta completar aforo

¿Qué significa tener hoy entre 16 y 22 años?
¿Qué es lo que estos chicos y chicas nos quieren decir? ¿Cómo se relacionan entre sí? ¿Cuáles son sus miedos o frustraciones? ¿Hacia dónde se dirigen? ¿Cómo puede mostrarnos su belleza esta generación? El proyecto GEN Z, liderado por los directores Salvatore Calcagno y Antoine Neufmars, aterriza en el 36 Festival de Otoño tras estrenarse con gran éxito en Bruselas el pasado mes de marzo y visitar, desde entonces, algunas de las ciudades más relevantes e inquietas de Europa. *GEN Z: Searching for Beauty* será una residencia artística con jóvenes madrileños nacidos después de 1995, entre los cuales, muchos llegarán a formar parte de un proyecto más amplio que en 2019 se presentará en nuestros escenarios.

Yo escribo, vos dibujás
Federico León

Centro de Danza Canal
Del 12 al 18 de noviembre

El director, dramaturgo y actor Federico León (Buenos Aires, 1975) se suma al 36 Festival de Otoño para desarrollar su nuevo proyecto *Yo escribo, vos dibujás*. Durante una residencia artística, León investigará las distintas escenas que conforman su nuevo espectáculo con un grupo de 23 participantes locales. Juntos abordarán el marco teórico del montaje, como parte de un proceso que desembocará en la puesta en escena de la pieza en la próxima edición del Festival de Otoño. Antes, en marzo de 2019, *Yo escribo, vos dibujás* se estrenará en el Teatro Nacional Cervantes de Buenos Aires y viajará también al Kunstenfestivaldesarts de Bruselas, el FITEI de Porto, el Teatro do Bairro Alto de Lisboa y el Festival Wiener Festwochen de Viena.

Políticamente correcto
Con ATRESBANDES / Lesca & Voutsas

Centro de Danza Canal
Del 26 de noviembre al 2 de diciembre

La sintonía artística entre ATRESBANDES (Mònica Almirall, Miguel Segovia y Albert Pérez Hidalgo) y el tándem formado por Bertrand Lesca y Nasi Voutsas se ha gestado tras coincidir en diferentes festivales y contextos europeos. En la pasada edición del Fringe de Edimburgo, decidieron emprender juntos un proyecto que nacía de la intuición y las ganas de colaborar. El Festival de Otoño les acompañará en este proceso de acercamiento y conocimiento. Su declaración de intenciones es clara: “estamos interesados en la violencia y la tensión que existe detrás de lo llamado políticamente correcto, de la censura creativa que uno mismo puede imponerse”.

PRESENTACIONES Y ENCUENTROS CON EL PÚBLICO

¿Un teatro de guerrilla?

Conversación de Pablo Fidalgo,
Marco Layera y María Fidalgo
(Moderada por Lucía Miranda)

Teatros del Canal, Sala de prensa
Día 16 de noviembre, a las 18.00h
Entrada libre hasta completar aforo

Conversación

de Łukasz Twarkowski
y Carlos Aladro
(Moderada por Joanna Gdowska)

Teatros del Canal, Sala de prensa
Día 2 de diciembre, 17.00h
Entrada libre hasta completar aforo

Presentación del libro

Solo queda caer, de Raúl Cortés

Casa de América
Día 1 de diciembre, 18.00h

Encuentro de Bertrand Lesca y Nasi Voutsas con el público PALMYRA

Teatro de La Abadía, Sala José Luis Alonso
18 de noviembre, tras finalizar la función

Encuentro de Sergio Blanco con el público *El bramido de Düsseldorf*

Teatro de La Abadía, Sala José Luis Alonso
24 de noviembre, tras finalizar la función

También se organizarán encuentros
con el público con Krystian Lupa,
Elena Córdoba, Forced Entertainment
y Titzina, entre otros.

Más información: www.madrid.org/fo.

información práctica



Teatros del Canal

Calle Cea Bermúdez, 1
Tel. 91 308 99 99
www.teatros canal.com

Precios:

Sala Roja: 17€ y 14€
Sala Verde: 14€ y 10€
Sala Negra: 14€

Abono 36 Festival de Otoño:

Cuatro espectáculos a elegir: 46€
*Consultar condiciones en web:
www.teatros canal.com.

Otros descuentos:

Carné joven, menores de 30, mayores de 65 años, desempleados y profesionales de las artes escénicas: consultar condiciones en la web www.teatros canal.com.

*Se requerirá documentación acreditativa para el acceso al recinto. Ningún descuento es acumulable entre sí.

Teatro de La Abadía

Calle Fernández de los Ríos, 42
Tel. 91 448 11 81
www.teatroabadia.com

Precios:

EUROHOUSE, *PALMYRA*
y *El bramido de Düsseldorf*: 15€
Ante la jubilación, de Thomas Bernhard: 22€

Abono 36 Festival de Otoño:

Incluye tres espectáculos: *EUROHOUSE*,
PALMYRA y *El bramido de Düsseldorf*: 30€

Otros descuentos para *EUROHOUSE*, *PALMYRA* y *El bramido de Düsseldorf*:

Tarjeta Abadía / Corral y Convenios Abadía
(válido para el titular y un acompañante): 12€

Menores de 30, mayores de 65,
demandantes de empleo y Carné Joven
(válido para el titular): 13€

Grupos a partir de 10 personas (reservas
en gestiondeaudiencias@teatroabadia.com
y 91 591 21 51): 10€

Descuentos para

Ante la jubilación, de Thomas Bernhard:

Grupos a partir de 20 personas
(aplicable en cualquier día de función): 15€

Titulares del Abono 10 de La Abadía
(válido para el titular, aplicable en cualquier
día de función): 14,50€

Titulares del Abono 6 de La Abadía
(válido para el titular, aplicable en cualquier
día de función): 16€

Titulares de la Tarjeta Abadía / Corral
(válido para el titular y acompañante): 16€

Demandantes de empleo, mayores de
65 años, menores de 30 años y familias
numerosas (válido para el titular, aplicable en
las funciones de jueves, viernes y domingo,
excepto festivos): 18€

Titulares del Carné Joven (válido para el titular,
aplicable en las funciones de martes, miércoles
y jueves, excepto festivos): 16€

Convenios La Abadía (válido para el titular,
aplicable en las funciones de martes, miércoles
y jueves, excepto festivos): 16€

Titulares de la Tarjeta Fnac (válido para el titular,
aplicable en las funciones de jueves, viernes y
domingo, excepto festivos): 20€

Sala Cuarta Pared

Calle Ercilla, 17

Tel. 91 517 23 17

www.cuartapared.es

Anarquismos

**(Por el medio de la habitación
corre un río más claro)**

Precio: 14€

25 años + 1 día.

Un cuarto de siglo de teatro alternativo

Instalación (17.00 a 21.30h):

Entrada gratuita

Pases de *Books* (18.00h)

y *Conserva memoriABC* (20.00h): 14€

*Máximo 15 espectadores.

Imprescindible reserva previa.

Diálogos dramáticos (21.30h):

Entrada libre hasta completar aforo

Descuentos:

Grupos, Tarjeta Transporte Público CAM,
Tarjeta BiciMAD, estudiantes de teatro
y danza acreditados y Unión de Actores: 12€
Socios Coordinadora Salas Alternativas: 7€

*Cupos limitados. Imprescindible reserva
previa y acreditación en taquilla.
Los descuentos no son acumulables entre sí.

Museo Nacional

Centro de Arte Reina Sofía

Calle Santa Isabel, 52

Tel. 91 774 10 00

www.museoreinasofia.es

Precio:

Entrada libre hasta completar aforo

Corral de Comedias de Alcalá de Henares

Plaza de Cervantes, 15

Alcalá de Henares

Tel. 91 877 19 50

www.corraldealcala.com

Precio:

Patio y palcos del primer piso: 13€

Segundo piso y lateral de patio: 11€

Descuentos:

*Mayores de 65 años, Carné Joven, estudiantes,
demandantes de empleo, familia numerosa
y organizaciones con convenio:

Patio y palcos del primer piso: 11€

Segundo piso y lateral de patio: 9€

Grupos: 10€

Teatro Pradillo

Calle Pradillo, 12

Tel. 91 416 90 11

www.teatropradillo.com

Precio: 12€

La Casa Encendida

Ronda de Valencia, 2

Tel. 902 430 322

www.lacasaencendida.es

Precio: 5€

El Pavón Teatro Kamikaze

Calle de Embajadores, 9

Tel. 91 051 33 31

www.teatrokamikaze.com

Precios:

General: 15€

Kamikazes: 12€

Descuentos:

Carné Joven, menores de 25 años,
discapacitados, familia monoparental,
familia numerosa, mayores de 65
y desempleados: 13€

*Se requerirá documentación acreditativa
para el acceso al recinto.

el equipo



Comunidad de Madrid

Presidente

Ángel Garrido García

Consejero de Cultura, Turismo y Deportes

Jaime M. de los Santos González

Viceconsejero de Cultura, Turismo y Deportes

Álvaro César Ballarín Varcárcel

Directora General de Promoción Cultural

María Pardo Álvarez

Asesora de Teatro

Daniela García Casilda

36 Festival de Otoño

Director artístico

Carlos Aladro

Coodinación artística

Luisa Hedó

Producción

Mar López

Relaciones externas

Pilar Estrela

Fotografías y vídeo

Juan Baraja

Comunicación

Luisa Castiñeira

Lucía Martínez

Cristina Álvarez Cañas

Equipo técnico

David Benito

Antón Ferreiro

Cristina Bolívar

Roberto Baldinelli

Producción técnica

Julio Provencio

Diseño gráfico

Carlos Malpartida

Con el apoyo de:

LA CASA ENCENDIDA
de fundación **montemadrid**



Con la colaboración de:



36 festival de ~ otoño

Comunidad de Madrid

www.instagram.com/festotono/

www.facebook.com/FestOtono/

www.twitter.com/FestOtono

#FestOtono

www.madrid.org/fo

* Las fechas y los horarios de los espectáculos están sujetos a cambios. Será posible consultar la información actualizada antes de cada estreno en las páginas web del festival y de cada teatro.

* En la web oficial www.madrid.org/fo también será posible consultar la información actualizada de las actividades paralelas vinculadas a los estrenos del festival.

Imágenes © Juan Baraja, 2018

www.juanbaraja.com





**Comunidad
de Madrid**